

VOCO

Fissurit FX



In accordance with DIN EN ISO 6874

Instructions for use

Product description:

Fissurit FX is a white, light-curing fissure sealant with fluorides and high filler content (> 50 %).

Indications:

- Sealing/filling pits and fissures as well as small cavities
- Sealing/facing of damaged enamel surfaces
- Anchoring orthodontic appliances and covering caries predilection sites during orthodontic treatments
- Sealing composite or cement fillings (protective layer against humidity)
- Sealing carious lesions to stop them
- Restoring small defects in composite and amalgam fillings
- Sealing deciduous teeth

Directions:

Fissures should be sealed as soon as the eruption of the tooth allows treatment and a dry work field can be secured. After drying, thoroughly clean the surfaces to be sealed (rotating brush/cleaning paste), spray and dry. In case of incipient carious lesions or unclear diagnosis extend the fissure with a fine instrument.

Etching:

Apply **Vococid** etching gel (blue colour for control), work in with a short-haired disposable brush and let act for 15 - 30 s according to the condition of the enamel.

Thoroughly rinse and dry. The etched enamel should have an opaque and matt-white appearance. Avoid subsequent contamination.

Please refer also to the **Vococid** instructions for use.

Syringe application:

Remove the protective cap from the syringe. Place a new cannula on the **Fissurit FX** syringe. To avoid air bubbles, hold the syringe vertically and press the material up to the tip of the cannula.

Fissurit FX homogeneously flows from the cannula upon light to medium pressure. Check the cannula for clogging if stronger pressure becomes necessary.

Apply **Fissurit FX** from the margin into the fissure or cavity and let penetrate for 15 - 20 s. Remove any air bubble (e. g. with a fine probe).

Important: Turn the piston of the syringe after application to relieve it from pressure and to avoid unnecessary flow of the material.

Light-curing:

Polymerise **Fissurit FX** for 20 s per surface and check the sealing. To light-cure this material conventional polymerisation devices are suited. The light output should be a minimum of 500 mW/cm² on halogen polymerisation devices and 300 mW/cm² on LED devices.

Re-seal deficit areas, remove excess cautiously (e. g. finishing diamond) and polish if necessary (rubber polisher). Then apply a fluoride varnish on the treated and neighbouring teeth.

Advice and precautionary measures:

A work field which cannot be dried sufficiently involves the risk of a (partial) premature loss of the sealing. In such cases, the application of a fluoride varnish or sealing with a glass ionomer cement is recommended until perfect sealing is possible.

If the etched surface is contaminated (e. g. by saliva), the adhesion of **Fissurit FX** may be reduced. In case of contamination, clean, etch again for approx. 10 - 20 s, spray and dry.

Adhesion may be improved after etching by using a bonding (difficult drying or extended sealing).

Expose **Fissurit FX** to operating light only a short time as otherwise polymerisation will start (viscosity increases).

Check sulcus after application and remove all material residue.

Fissurit FX contains Bis-GMA, diurethane dimethacrylate, BHT, benzotriazoliderivate as well as sodium fluoride. **Fissurit FX** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients. Avoid contact with the mucosa as far as possible. Do not use cleaning and drying agents containing phenolic substances (e. g. eugenol, thymol) as they inhibit a complete polymerisation.

Carious lesions (e. g. around fillings) can be stopped by corresponding sealing if renewal of the filling is not desired or possible. For this purpose clean the corresponding areas, prepare as minimally as possible and etch in the enamel area. Sealing the complete filling is recommended.

In cases of orthodontic treatments in areas of reduced oral hygiene, sealing those areas can provide good and permanent protection.

Fluoridation should be continued in all cases to protect the unsealed tooth areas from caries.

Storage:

Remove the cannula of the syringe after use and attach syringe cap. Before next use of the syringe replace the direct application cannulae with a new one. Store **Fissurit FX** at temperatures between 4 °C - 23 °C and protect from light. Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.



Entspricht DIN EN ISO 6874

Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung:

Fissurit FX ist ein weißer, lichthärtender Fissurenversiegel mit Fluorid und hohem Füllstoffgehalt (> 50 %).

Indikationen:

- Versiegelung/Füllung von Fissuren und Grübchen sowie kleiner Kavitäten
- Versiegelung/Verblendung geschädigter Schmelzoberflächen
- Verankerung kieferorthopädischer Regulierungssysteme und Abdeckung der Prädilektionsstellen der Karies bei kieferorthopädischen Behandlungen
- Versiegelung von Füllungen aus Kunststoff oder Zementen (Feuchtigkeits-schutzschicht)
- Versiegelung von kariösen Läsionen, um sie zum Stillstand zu bringen
- Reparatur kleiner Defekte an Kunststoff- und Amalgamfüllungen
- Versiegelung von Milchzähnen

Anwendung:

Eine Versiegelung der Fissuren soll so früh wie möglich erfolgen, sofern die Okklusalfäche vollständig darstellbar und die Trockenlegung gewährleistet ist. Nach der Trockenlegung zu versiegelnde Flächen möglichst mechanisch reinigen (rotierende Bürste/Reinigungspaste), sprühen und trocknen. Bei Initialkaries oder unklaren Befunden u. U. Fissur mit feinem Instrument erweitern. Siehe die Gebrauchsinformation für **Vococid**.

Ätzvorgang:

Vococid Ätzgel mit kurzaarigem Einmalpinsel auftragen (Kontrolle durch blaue Farbe) und je nach Schmelzbeschaffenheit 15 - 30 s einwirken lassen. Gründlich sprühen und trocknen, der geätzte Schmelz sollte opak und mattweiß aussehen (Kontamination unbedingt vermeiden!). Bitte beachten Sie die Gebrauchsinformation für **Vococid**.

Spritzenapplikation:

Verschlusskappe der Spritze entfernen. Auf die Spritze von **Fissurit FX** eine neue Kanüle schrauben. Spritze senkrecht halten und zur Entfernung eventueller Luftblasen Material bis zur Kanülen spitze vordrücken.

Fissurit FX fließt gleichmäßig bei leichtem bis mittlerem Druck aus der Kanüle. Bei notwendigem stärkeren Druck Kanüle auf Verstopfung prüfen.

Fissurit FX vom Rand her in die Fissur bzw. Kavität einbringen und etwa 15 - 20 s eindringen lassen. Evtl. vorhandene Luftblasen entfernen (z. B. mit feiner Sonde).

Wichtig: Nach Beenden der Applikation den Kolben zur Druckentlastung etwas drehen, um unnötiges Nachlaufen der Substanz zu verhindern.

Aushärten:

Fissurit FX aushärten (20 s pro Fläche) und Versiegelung kontrollieren. Zur Lichthärtung des Materials sind handelsübliche Polymerisationsgeräte geeignet. Die Lichteistung sollte 500 mW/cm² bei Halogenlichtgeräten sowie 300 mW/cm² bei LED-Lampen nicht unterschreiten. Unterschüsse nachversiegeln, Überschüsse vorsichtig entfernen (z. B. Finierdiamant), falls notwendig polieren (Gummipolierer). Zum Schluss die behandelten und Nachbarzähne, möglichst das vollständige Gebiss, mit einem Fluoridakk behandeln.

Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

Bei ungenügender Trockenlegung besteht die Gefahr des (teilweisen) frühzeitigen Verlustes der Versiegelung. In diesen Fällen wird die Anwendung eines Fluoridlackes bzw. eine Versiegelung mit Glasinomerm Zement empfohlen, bis eine einwandfreie Versiegelung möglich ist.

Wird die angeätzte Fläche kontaminiert (z. B. Speichel), kann eine verminderde Haftung auftreten. Bei Kontamination reinigen, erneut ca. 10 - 20 s ätzen, sprühen und trocknen.

Die Haftung kann durch Anwendung eines Bondings nach dem Ätzen verbessert werden (bei schwieriger Trockenlegung, erweiterter Versiegelung).

Fissurit FX nur kurzfristig dem Licht der OP-Leuchte aussetzen, da sonst die Polymerisation beginnt (Viskosität nimmt zu).

Sulcus nach der Anwendung kontrollieren, evtl. vorhandene Materialreste entfernen.

Fissurit FX enthält Bis-GMA, Diurethan-dimethacrylat, BHT, Benzotriazoliderivate sowie Natriumfluorid. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Fissurit FX** ist auf die Anwendung zu verzichten. Kontakt mit der Schleimhaut möglichst vermeiden. Reinigungs- und Trocknungsmitel mit phenolischen Substanzen (z. B. Eugenol, Thymol) verhindern die vollständige Polymerisation, deshalb nicht verwenden!

Kariöse Läsionen (z. B. rund um Füllungen) können durch entsprechende Versiegelungen zum Stillstand gebracht werden, wenn eine Erneuerung der Füllung nicht gewünscht wird oder nicht möglich ist. Dazu entsprechende Bereiche reinigen, möglichst minimal präparieren und im Schmelzbereich anrätzen. Es empfiehlt sich in diesen Fällen, die gesamte Füllung zu versiegeln.

Bei kieferorthopädischen Behandlungen in Bereichen eingeschränkter Mundhygiene kann durch Versiegelung der Bereiche ein guter und dauerhafter Schutz erreicht werden.

Fluoridierungsmaßnahmen sollten in allen Fällen weitergeführt werden, um nicht versiegelte Bereiche der Zähne vor Karies zu schützen.

Lagerung:

Nach Gebrauch die Kanüle von der Spritze entfernen und den Spritzerverschluss aufbringen. Vor erneuter Verwendung der Spritze ist die Direkt-Applikationskanüle durch eine neue zu ersetzen. **Fissurit FX** bei 4 °C - 23 °C lichtgeschützt lagern. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf Ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.



Correspond à DIN EN ISO 6874

Mode d'emploi

Description du produit :

Fissurit FX est un sealant de fissures blanc et photopolymérisable, aux fluorures avec un taux de charges élevé (> 50 %).

Indications :

- Scellement/obturation de puits et fissures ainsi que de petites cavités
- Scellement/facettes de surfaces d'émail endommagées
- Anrage d'appareils orthodontiques et recouvrement d'endroits de préférence de la carie lors de traitements orthodontiques
- Scellement d'obturations en composite ou en ciment (film protecteur contre l'humidité)
- Scellement de lésions carieuses pour éviter une prolifération
- Réparation d'obturations défectueuses en composite ou en amalgame
- Scellement de dents de lait

Mode d'application :

Le scellement des fissures devrait s'effectuer le plus tôt possible, si la surface occlusale est complètement visible et si un assèchement est assuré. Après l'assèchement, nettoyer soigneusement les surfaces à sceller, si possible mécaniquement (Brosse rotative/pâte de nettoyage), vaporiser et sécher. Lors de carie initiale ou d'un diagnostic incertain, élargir la fissure avec un instrument fin.

Mordancage :

Appliquer **Vococid** gel de mordancage avec un pinceau jetable à poil courts (contrôle à l'aide de la couleur bleue) et laisser agir selon l'état de l'émail pendant 15 à 30 s. Vaporiser et sécher soigneusement, l'émail mordancé devrait avoir un aspect opaque et blanc-mat (éviter toute contamination!). Veuillez suivre le mode d'emploi de **Vococid**.

Application de la seringue :

Enlever le bouchon de la seringue. Mettre une nouvelle canule sur la seringue de **Fissurit FX**. Tenir la seringue à la verticale et presser le matériau jusqu'à la pointe de la seringue pour éviter des bulles d'air.

Sous pression légère ou moyenne, **Fissurit FX** sort facilement de la canule. Si une pression plus forte est nécessaire, contrôler si la canule est bouchée.

Appliquer **Fissurit FX** dans la fissure ou la cavité en commençant par le bord et laisser pénétrer pendant env. 15 à 20 s. Enlever des bulles d'air éventuelles (par ex. à l'aide d'une sonde fine).

Important : Retirer légèrement le piston après l'application pour réduire la pression, afin d'éviter un coulage inutile du produit.

Polymérisation :

Polymériser **Fissurit FX** (20 s par surface) et contrôler le scellement. Pour la photopolymérisation du matériau les appareils habituels de polymérisation peuvent être utilisés. La puissance de la lumière devrait être au minimum 500 mW/cm² pour les lampes halogènes et 300 mW/cm² pour les lampes LED. Combler les déficits; enlever les excédents avec précaution (par ex. diamant de finition), polir si nécessaire (polissoir en caoutchouc). Pour terminer, appliquer un vernis fluoré sur les dents traitées et les dents voisines, si possible sur toute la dentition.

Indications et précautions :

Si l'il n'est pas possible de sécher le champ opératoire suffisamment, il y a le risque d'une perte (partielle) prémature du scellement. Dans ce cas, l'application d'un vernis fluoré ou l'utilisation d'un ciment verre ionomère est recommandée, en attendant un scellement définitif.

Si la surface mordancée est contaminée (par ex. salive), une adhésion réduite de **Fissurit FX** peut se produire. En cas de contamination, nettoyer et mordancer de nouveau pendant env. 10 à 20 s, vaporiser et sécher.

L'adhésion peut être améliorée en utilisant un bonding après le mordancage (en cas d'un assèchement difficile et d'un scellement élargi).

Exposer **Fissurit FX** à la lampe opératoire seulement pour peu de temps, autrement la polymérisation commence (la viscosité augmente).

Contrôler le sillon après le traitement, enlever les excédents de matériau éventuels.

Fissurit FX contient Bis-GMA, diuréthanediméthacrylate, BHT, dérivés de benzotriazole et fluorures de sodium. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Fissurit FX** ne pas utiliser le produit. Eviter le contact avec la muqueuse. Des nettoyants et siccifats contenant des substances phénoliques (par ex. eugenol, thymol) empêchent une polymérisation complète, pour cette raison ne pas les utiliser!

Des lésions carieuses (par ex. autour d'obturations) peuvent être arrêtées par un scellement correspondant, si un remplacement de l'obturation n'est pas souhaité ou possible. A cet effet, nettoyer les secteurs correspondants, les préparer de façon minimale et mordancer dans le secteur de l'email. Dans ce cas, il est recommandé de sceller toute l'obturation.

Lors de traitements orthodontiques dans des secteurs d'une hygiène bucale réduite, une bonne protection permanente peut être obtenue par le scellement de ces secteurs.

Des actes de fluoruration devraient être poursuivis, afin de protéger les secteurs non-scellés de la carie.

Stockage :

Enlever la canule de la seringue après l'usage et mettre le bouchon sur la seringue. Remplacer la canule d'application directe par une nouvelle avant utiliser la seringue à nouveau. Stocker **Fissurit FX** à une température entre 4 °C à 23 °C et protéger contre la lumière. Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargez pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.



Corresponde a DIN EN ISO 6874

Instrucciones de uso**Descripción del producto:**

Fissurit FX es un sellador de fisuras blanco y fotopolimerizable con fluoruro y contiene un alto contenido de relleno (> 50 %).

Indicaciones:

- Sellado/obturación de fisuras y superficies oclusales así como de cavidades pequeñas
- Sellado/revestimiento de superficies deterioradas del esmalte
- Anclaje de sistemas ortodónticos y recubrimiento de lugares susceptibles a la caries durante tratamientos ortodónticos
- Sellado de obturaciones de composite o cemento (capa protectora contra la humedad)
- Sellado de lesiones cariadas para frenarlas
- Restauración de pequeños defectos en obturaciones de composite o amalgama
- Sellado de dientes de leche

Modo de aplicación:

El sellado de fisuras debe efectuarse lo antes posible, en cuanto a la superficie oclusal esté completamente visible y esté totalmente seca. Despues del secado, limpiar detenidamente las superficies a sellar, si es posible de forma mecánica (cepillo rotatorio/pasta limpiadora), atomizar y secar. En caso de caries inicial o diagnósticos poco claros, se puede extender la fisura con instrumentos finos.

Proceso de grabado:

Aplicar **Vococid** gel del grabador con un pincel de pelo corto (control por el color azul), y, dependiendo de la condición del esmalte, dejar actuar durante 15 - 30 s. Atomizar completamente y secar, el esmalte grabado debe ser opaco y blanco-mate (es importante evitar cualquier contaminación).

Por favor, observe las instrucciones de uso de **Vococid**.

Aplicación de la jeringa:

Quitar el cierre de la jeringa. Colocar en la jeringa de **Fissurit FX** una nueva cánula, tener la jeringa en posición vertical y presionar el material hasta la punta de la cánula para eliminar burbujas de aire.

Al presionar de forma ligera o media, **Fissurit FX** fluye homogéneamente de la cánula. Si es necesario presionar el material con mayor fuerza, asegurarse de que la cánula no esté atascada.

Empezando por el borde, aplicar **Fissurit FX** en la fisura o en la cavidad y dejar penetrar durante aprox. 15 - 20 s. En caso de que se formen burbujas de aire, eliminarlas (p. ej. con una sonda fina).

Importante: Después de la aplicación, girar un poco el émbolo para reducir la presión y evitar que el material fluya innecesariamente.

Polimerización:

Polimerizar **Fissurit FX** (20 s por superficie) y controlar el sellado. Para la fotopolimerización del material son apropiados los aparatos de polimerización habituales. La fuerza de la luz no debería descender los 500 mW/cm² en aparatos con luz halógena así como los 300 mW/cm² en lámparas con diodo luminoso (LED). Sellar las fisuras restantes posteriormente y eliminar con cuidado el material excedente (p. ej. con un diamante para el acabado) y pulir, si necesario (pulidor de goma). Finalmente aplicar una laca fluorídica a los dientes tratados y dientes vecinos.

Indicaciones adicionales/precauciones:

Si la superficie a trabajar no está suficientemente seca, existe el riesgo de perder el sellado (parcialmente) y de forma prematura. En estos casos se recomienda la aplicación de una laca fluorídica o el sellado con cementos de ionómeros de vidrio, hasta que se consiga un sellado perfecto. La contaminación de la superficie grabada puede reducir la adhesión de **Fissurit FX**. En caso de contaminaciones, limpiar la superficie, grabarla de nuevo durante aprox. 10 - 20 s, atomizar y secar.

Utilizando un material adhesivo después del grabado, la adhesión puede ser mejorada (en caso de un secado difícil o en caso de un sellado extendido de fisuras).

Exponer **Fissurit FX** a la luz para operaciones lo menos posible para evitar que la polimerización comience (aumento de la viscosidad).

Después de la aplicación, controlar el surco y quitar restos del material.

Fissurit FX contiene Bis-GMA, diuretano dimetacrilato, BHT, derivados de benzotriazol así como fluoruro sódico. **Fissurit FX** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estos ingredientes. Evitar lo mejor posible el contacto con la mucosa. Materiales de limpieza y secado con sustancias fenólicas (p. ej. eugenol, timol) impiden la polimerización completa, por eso, ¡no se deben usar!

Si no se desea, o no es posible, restaurar la obturación en casos de lesiones cariadas (p. ej. alrededor de obturaciones), éstas pueden ser frenadas por medio del sellado correspondiente. Con tal fin, limpiar la zona correspondiente, prepararla mínimamente y grabar en el sector del esmalte. En estos casos se recomienda sellar toda la obturación.

En caso de tratamientos ortodónticos en lugares de higiene bucal limitada, se puede alcanzar una protección duradera por medio de un sellado.

De todos modos, deberían ser continuadas las medidas de fluorización, para proteger los sectores de los dientes, los cuales no están sellados de la caries.

Conservación:

Remover la cánula de la jeringa después del uso y colocar el cierre de la jeringa. Antes del nuevo uso de la jeringa se tiene que sustituir la cánula de aplicación directa por una nueva. Conservar **Fissurit FX** en un lugar protegido de la luz entre 4 °C - 23 °C. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.



Em conformidade com a DIN EN ISO 6874

Instruções de utilização**Descrição do produto:**

Fissurit FX é um selante de fissuras branco, fotopolimerizável, que contém fluoretos e um elevado conteúdo de carga (> 50 %).

Indicações:

- Selar/preencher fóssulas e fissuras, bem como pequenas cavidades
- Selar/cobrir superfícies de esmalte danificadas
- Ancoragem de aparelhos ortodônticos e cobertura das áreas suscetíveis à cárie durante tratamentos ortodônticos
- Selar restaurações de compósito ou cimento (camada protetora contra a humidade)
- Selar lesões de cárie para impedir a sua progressão
- Reparar pequenos defeitos em restaurações de compósito ou de amalgama
- Selar dentes deciduos

Utilização:

A selagem das fissuras deve ser realizada o mais precocemente possível, assim que a erupção dos dentes permita o tratamento e o isolamento seja possível. Após isolar o campo de trabalho, limpar bem s superfícies a serem seladas (escova rotativa/pasta profilática), lavar e secar. Nos casos de lesões de cárie incipientes ou de diagnóstico pouco claro, abrir as fissuras com um instrumento fino, se necessário.

Ataque ácido:

Aplicar o gel **Vococid** (cor azul para controlar), esfregá-lo com um pincel descartável de pelos curtos e deixar atuar durante 15 - 30 s de acordo com o estado do esmalte. Lavar abundantemente e secar. A superfície de esmalte deve ter uma aparência opaca e branca leitosa (evitar qualquer contaminação). Observe também as instruções de utilização do **Vococid**.

Aplicação com a seringa:

Remover a tampa protetora da seringa. Colocar uma nova cânula na seringa **Fissurit FX**. Para evitar bolhas de ar, manter a seringa na vertical e pressionar o material até à ponta da cânula.

O **Fissurit FX** flui homogeneamente da cânula se exercer uma pressão leve ou moderada. Se for necessário exercer uma pressão mais forte, verificar se há obstruções na cânula.

Aplicar o **Fissurit FX** desde as margens até à fissura ou cavidade e deixar penetrar durante 15 - 20 s. Eliminar as eventuais bolhas de ar (p. ex.: com uma sonda exploradora).

Importante: Rodar um pouco o êmbolo da seringa após a aplicação para aliviar a pressão e evitar qualquer escoamento desnecessário do material.

Fotopolimerização:

Polimerizar o **Fissurit FX** durante 20 s em cada superfície e verificar a selagem. Para fotopolimerizar este material, os convencionais aparelhos de polimerização são adequados. A intensidade de luz deve ser de um mínimo de 500 mW/cm² nos aparelhos com lámpada de halogénio e 300 mW/cm² nos aparelhos LED. Selar novamente áreas onde o selante ficou em defeito, remover os excessos cuidadosamente (p. ex.: com uma broca diamantada de acabamento) e polir se necessário (borracha de polimento). Em seguida, aplicar um verniz com fluoretos nos dentes tratados e nos adjacentes.

Indicações e medidas de precaução:

Um campo de trabalho mal isolado envolve o risco de perda (parcial) prematura do selante. Nesse caso, é recomendada a aplicação de um verniz com fluoretos ou a selagem com um cimento de ionómero de vidro até ser possível a obtenção de uma selagem perfeita.

Se a superfície que sofreu o ataque ácido for contaminada (p. ex.: com saliva), a adesão do **Fissurit FX** pode ser diminuída. Em caso de contaminação, limpar, proceder de novo ao ataque ácido durante 10 - 20 s, lavar e secar.

A adesão poderá ser melhorada após o ataque ácido usando um adesivo. Expor o **Fissurit FX** à luz do candeeiro operatório apenas durante pouco tempo, pois a exposição à luz provoca a polimerização (viscosidade crescente).

Controlar os sulcos após a aplicação e remover resíduos de material.

Fissurit FX contém Bis-GMA, dimetacrilato de diuretano, BHT, derivado de benzotriazol, assim como fluoreto de sódio. **Fissurit FX** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes. Evitar qualquer contacto com as mucosas. Não utilizar agentes de limpeza e secagem com substâncias fenólicas (p. ex.: eugenol, timol), pois estes inibem a polimerização completa do selante.

A progressão de lesões de cárie (p. ex.: em redor de restaurações) pode ser travada através da selagem das lesões, caso a substituição da restauração não seja possível ou desejada. Para isso, as áreas correspondentes devem ser limpas, deve ser realizada uma preparação mínima e deve ser feito o ataque ácido do esmalte. Nestes casos é recomendada a selagem da totalidade da restauração.

Em casos de tratamento ortodôntico em áreas de higiene oral reduzida, a selagem dessas áreas providencia uma proteção boa e permanente.

Deve-se continuar a aplicar fluoretos para proteger de lesões de cárie as áreas não seladas dos dentes.

Armazenamento:

Remova a cánula de aplicação da seringa após cada utilização e recoloque a tampa. Antes de cada utilização, aplique uma nova ponta de aplicação. Armazenar **Fissurit FX** a temperaturas entre 4 °C - 23 °C protegendo da luz. Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovistas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efectuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.



In corrispondenza con DIN EN ISO 6874

Istruzioni per l'uso**Descrizione del prodotto:**

Fissurit FX è un sigillante per fessure bianco, fotopolimerizzabile, contenente fluoruro e un elevato grado di riempimento (> 50 %).

Indicazioni:

- Sigillatura/otturazione di fessure, fossette e piccole cavità
- Sigillatura/rivestimento di superfici dello smalto deteriorate
- Ancoraggio di sistemi ortodontici e copertura di luoghi suscettibili alla formazione della carie durante il trattamento ortodontico
- Sigillatura di otturazione del composito o cemento (strato protettivo dall'umidità)
- Sigillatura di lesioni della carie, per fermarle
- Restauro di piccoli difetti in otturazioni di composito o amalgama
- Sigillatura di denti decidui

Modalità di applicazione:

La sigillatura di fessure deve essere effettuata il prima possibile, quando la superficie oclusale risulti completamente visibile e assolutamente essiccata. Dopo aver essiccato, pulire attentamente la superficie da sigillare, se possibile meccanicamente (spazzolino rotante/pasta di pulizia), atomizzare ed asciugare. In caso di carie iniziali o diagnosi poco chiare, se necessario estendere la fessura attraverso uno strumento fine.

Mordenzatura:

Applicare **Vococid** gel del mordenzante (colore blu per il controllo), spalmare con un pennellino monouso sullo smalto e lasciare agire per circa 15 - 30 s. Sciacquare e asciugare, lo smalto mordenzato dovrà avere un aspetto bianco-gessoso (è importante evitare qualsiasi contaminazione). Per favore seguire attentamente le istruzioni per l'uso **Vococid**!

Applicazione della siringa:

Rimuovere il cappuccio protettivo della siringa. Applicare un nuovo puntale nella siringa di **Fissurit FX**. Per evitare che si formino bolle d'aria tenere la siringa in posizione leggermente verticale. **Fissurit FX** fuoriesce omogeneamente dalla capsula. Nel caso in cui sia necessario esercitare una pressione maggiore, assicurarsi che la cannula non sia otturata. Applicare **Fissurit FX** alla fessura o cavità a partire dal bordo e lasciare penetrare per circa 15 - 20 s. In caso si formino delle bolle d'aria, eliminarle (ad. es. con una sonda sottile).

Importante: Dopo l'applicazione ritirare un poco.

Poliomerizzazione:

Poliomerizzare **Fissurit FX** 20 s per superficie e controllare la sigillatura. Per la polimerizzazione possono essere usate le lampade fotopolimerizzatrici comuni con una resa luminosa di almeno 500 mW/cm² nelle lampade alogene, rispettivamente di 300 mW/cm² nelle lampade LED. Risigillare le aree rimaste ed eliminare con attenzione il materiale eccessivo (dischi di pulizia diamantati). Se necessario pulire con dischi di gomma. Infine applicare ai denti trattati e a quelli adiacenti una vetrina al fluoruro.

Indicazioni e misure precauzionali:

Nel caso ci si trovi di fronte ad un'area di lavoro che non possa essicarsi sufficientemente si incorre nel rischio di una perdita (parziale) prematura della sigillatura. In questi casi si consiglia l'applicazione di una lacca fluorídica o sigillatura attraverso un cemento vetroionomero vetroso fino a che sia possibile una sigillatura completa. La contaminazione della superficie mordenzata (ad. es. con la saliva) può causare una perdita dovuta alla riduzione dell'aderenza della sigillatura.

In caso di contaminazioni, pulire, mordenzare nuovamente per 10 - 20 s, vaporizzare ed essiccare.

Utilizzando un materiale adesivo dopo la mordenzatura, l'adesione può essere migliorata (in caso di essiccazione difficile, di sigillazione fissurale estesa).

Esporre **Fissurit FX** il meno possibile alla luce operatoria poiché potrebbe iniziare la polimerizzazione (aumento della viscosità).

Dopo l'applicazione controllare il solco ed eliminare eventuali residui di materiale.

Fissurit FX contiene Bis-GMA, diuretano dimetacrilato, BHT, benzotriazolodrivato e fluoruro de sodio. Non utilizzare **Fissurit FX** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi componenti.

Evitare il meglio possibile il contatto con la mucosa.

Non utilizzare materiali per la pulizia o l'essiccamiento che contengano sostanze fenoliche (ad. es. eugenolo, timolo) poiché potrebbero impedire la completa polimerizzazione di **Fissurit FX**.

Lesioni da carie (ad. es. adiacenti all'otturazione) possono essere fermate con una corrispondente sigillatura se non si desidera o non è possibile rifinire l'otturazione. A tal fine pulire le aree corrispondenti, prepararle minimamente e mordenzare l'area dello smalto. I tal caso si raccomanda una sigillazione completa dell'otturazione. In caso di trattamenti ortodontici in aree di ridotta igiene orale si consiglia una sigillazione al fine di ottenere una protezione buona e duratura.

In tutti i casi, per proteggere i denti non sigillati dalla carie, si consiglia di fluorizzare.

Conservazione:

Rimuovere la cannula dalla siringa e applicare il cappuccio sulla siringa. Prima dell'uso successivo, sostituire il puntale per applicazione diretta con uno nuovo. Conservare **Fissurit FX** a una temperatura compresa tra 4 °C e 23 °C e al riparo dalla luce. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

Περιγραφή προϊόντος:

To **Fissurit FX** είναι ένα λευκό, φωτο-πολυμεριζόμενο, εμφρακτικό υλικό σπιάν και σχισμών με φθόριο και με υψηλή περιεκτικότητα ενισχυτικών συστατικών (περισσότερο από 50 %).

Ενδείξεις:

- απόφραξη/έμφραξη κενών και οπών/σχισμών καθώς επίσης και μικρών κοιλότητων
- απόφραξη/έπικαλυψη αλοιωμένων επιφανειών αδαμαντίνης
- σταθεροποίηση ορθοδοντικών μηχανημάτων και κάλυψη σε περιοχές με προδιάθεση για τερπόνα κατά την ορθοδοντική θεραπεία
- απόφραξη εμφράξεων σύνθετων ρητίνων ή κονιών (προστατευτικό στρώμα ενάντια στην υγρασία)
- απόφραξη αλλοιώσεων τερηδόνων για τον τερματισμό τους
- αποκατάσταση μικρών ελαττωμάτων σε εμφράξεις σύνθετης ρητίνης και μαγαλάματος
- απόφραξη νεογλών δοντιών

Οδηγίες:

Η απόφραξη των σχισμών πρέπει να γίνεται αμέσως μόλις η ανατολή του δοντιού επιτρέπει τη θεραπεία και εφόσον είναι δυνατή η διασφάλιση ενός στεγνού πεδίου εργασίας. Μετά το στέγνωμα, καθαρίστε επιμελώς τις επιφάνειες προς απόφραξη (περιστρέψτε με βουρτσάκι/πάστα καθαρισμού), ψεκάστε και στεγνώστε. Σε περίπτωση αρχόμενων τερηδόνων ή σε αβέβαιη διάγνωση, διευρύνετε τη σχισμή με ένα λεπτό ρεγαλέο.

Αδροποίηση:

Εφαρμόστε το αδροποιητικό ζελέ **Vococid** (με μπλε χρώμα για έλεγχο), προώθηστε το στην επιφάνεια με κάποιο αναλώσιμο πινελάκι και αφήστε το να επιτρέψει για 15 - 30 δευτέρα ανάλογα με την κατάσταση της αδαμαντίνης.

Ξεπλύνετε και στεγνώστε επιμελώς. Η αδροποιημένη αδαμαντίνη πρέπει να έχει μια λευκή και ματ όψη. Αποφύγετε οποιαδήποτε επιμόλυνση. Παρακαλούμε αναφέρεσθε στις οδηγίες χρήσης του **Vococid**.

Εφαρμογή από την σύριγγα:

Απομακρύνετε το προστατευτικό καπάκι της σύριγγας. Βιδώστε ένα καινούργιο ρύγχος πάνω στη σύριγγα του **Fissurit FX**. Για να αποφύγετε φυσαλίδες αέρα, κρατήστε τη σύριγγα κατακόρυφα και πιέστε το υλικό μέχρι να φτάσει στο άκρο του ρύγχου.

To **Fissurit FX** ρέει από το ρύχος ομοιογενώς με ελαφρά έως μέτρια πίεση. Ελέγχετε το στόμιο για δρόμους αν δείτε ότι απαιτείται ισχυρότερη πίεση.

Εφαρμόστε το **Fissurit FX** από τα όρια προς το κέντρο της σχισμής ή κοιλότητας και αφήστε να διεισθύσει για 15 - 20 δευτέρα. Απομακρύνετε οποιαδήποτε φυσαλίδα αέρα (π.χ. με λεπτό αναγεννήτρια).

Σημαντικό: Γυρίστε το έμβολο της σύριγγας μετά την εφαρμογή για να χαλαρώσει τη πίεση και για να αποφευχθεί η περιττή ροή υλικού.

Φωτο-πολυμερισμός:

Πολυμερίστε το **Fissurit FX** για 20 δευτέρα ανά επιφάνεια και ελέγχετε τη στεγνότητα. Για να φωτο-πολυμερίσετε το υλικό αυτό, είναι καταλληλές οι κλασικές συσκευές φωτο-πολυμερισμού. Οι συσκευές αλογούντο πρέπει να έχουν ελάχιστη φωτεινή έξοδο 500 mW/cm² και οι συσκευές LED πρέπει να έχουν ελάχιστη φωτεινή έξοδο 300 mW/cm².

Επαναλάβετε την απόφραξη σε περιοχές με έλλειψη υλικού, αφαιρέστε την περισσεια προσεκτικά (π.χ. με διαμάντι λείανση) και στολβώστε αν κρίνεται απαραίτητο (λαστιχική λείανση). Τέλος, εφαρμόστε ένα βερνικί φωτιού πάνω στη θεραπευμένο δόντι αλλά και στα γειτονικά του.

Συμβουλές και μέτρα πρόληψης:

Πεδίο εργασίας που δεν μπορεί να στεγνωθεί επαρκώς, ενέχει τον κίνδυνο (μερικής) πρώμης αποκόλλησης της έμφραξης. Στις περιπτώσεις αυτές, συνιστάται η εφαρμογή ενός φθερούσιου βερνικίου ή η αποφράξη με μία υαλο-ιούερη κούνια, μέχρις ότου να μπορεί να επιτευχθεί μια τέλεια έμφραξη. Αν η αδροποιημένη επιφάνεια μολυνθεί (π.χ. από σάλιο), η συγκόλληση του **Fissurit FX** προτείνεται να μειωθεί. Επαναλάβετε την απόφραξη σε περιοχές με έλλειψη υλικού, αφαιρέστε την περισσεια προσεκτικά (π.χ. με διαμάντι λείανση) και στολβώστε αν κρίνεται απαραίτητο (λαστιχική λείανση). Τέλος, εφαρμόστε ένα βερνικί φωτιού πάνω στη θεραπευμένο δόντι αλλά και στα γειτονικά του.

Bij onvoldoende droogleggen van het te behandelen oppervlak bestaat het gevaar van het (gedeeltelijk) vroegtijdig loskomen van de sealing. In dit geval wordt het aanbrengen van een fluoride lak of verzegelen met glasioneerme cement aangeraden tot een goede verzegeling aanbrengen mogelijk is. Als het geestelde oppervlak gecontamineerd is (bijvoorbeeld door speeksel) kan de hechtkracht van **Fissurit FX** lager zijn. In het geval van contaminatie opnieuw reinigen, etsen gedurende 10 - 20 s, spoelen en drogen. Door het aanbrengen van een bonding na het etsen kan de hechtkracht verbeterd worden (bij moeilijker droogleggen een uitgebreide fissuurverzegeling).

Fissurit FX niet te lang aan het licht van de operatielamp blootstellen omdat het anders de polymerisatie organg komt (viscositeit neemt toe).

Sulcus controleren en overtuiglijk materiaal verwijderen.

Fissurit FX bevat Bis-GMA, Diurethandimethacrylat, BHT, Benzotriazol-derivat en Natriumfluoride. Bij bekende overgevoeligheden (allergieën) voor de inhoudsstoffen in **Fissurit FX** moet van het gebruik afgezien worden. Vermijd kontakt met slijmvlies. Reinigings- en droogmiddelen met fenolische stoffen (bijvoorbeeld eugenol, tijmolie) voorkomen de volledige polymerisatie, deze dan ook niet gebruiken!

Carieuse laesies (bijvoorbeeld aan de rand van vullingen) kunnen door het sealen gestopt worden als een vernieuwing van de vulling niet gewenst of niet mogelijk is. Hierdoor het te behandelen oppervlak reinigen indien mogelijk prepareren en in het glazuurbereik etsen. Het heeft de voorkeur de gehele vulling te verzegelen.

Bij orthodontische behandelingen in gebieden met verminderde orale hygiëne kan het verzegelen van deze oppervlakken goede en permanente bescherming bieden.

Fluorideringsmaatregelen moeten in alle gevallen getroffen worden om niet verzegelde tand oppervlakken tegen cariēs te beschermen.

Αποθήκευση:

Αφαιρέστε το ρύχος από τη σύριγγα μετά τη χρήση και επαναποτοθετήστε το προστατευτικό καπάκι. Πριν από την επόμενη χρήση της σύριγγας, αντικαταστήστε το ρύχος εφαρμογής με ένα καινούριο. Αποθήκευστε το **Fissurit FX** σε θερμοκρασίες μεταξύ 4 °C - 23 °C και προστατέψτε το από το φως. Μη το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

To παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων μας προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ειδύνη είναι αποκλειστικά του κρήστη. Φυσικά, εγγυόμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.

Produktomschrijving:

Fissurit FX is een witte, lichthardende fissuur-sealant met fluoride en een hoge vulgraad (> 50 %).

Indicaties:

- Sealen/vullen van pits en fissuren en kleine caviteiten
- Sealen/aanbrengen van een facing op beschadigde glazuuroppervlakken
- Verankering van orthodontische hulpmiddelen en bedekken van cariēs gevoelige oppervlakken tijdens orthodontische behandeling
- Sealen van compositet cement vulling (beschermlaag tegen vocht)
- Sealen van carieuse laesies om ze te stoppen
- Restaureren van kleine defecten in compositet en amalgama vulling
- Sealen van melktanden

Toepassing:

Verzegelen van de tand moet zo snel mogelijk gedaan worden, zodra het oclusale-oppervlak dit toelaat en droogleggen mogelijk is. Na het droogleggen de te verzegelen oppervlakken indien mogelijk mechanisch reinigen (rotende borstels/reinigingspasta), spoelen en drogen. Bij initiale cariēs of onduidelijke diagnose de fissuur openen met een fijn instrument.

Eten:

Vococid etsel met een kortharig wegwerpborsteltje aanbrengen (blauwe kleur voor controle) en afhankelijk van de conditie van het glazuur 15 - 30 s laten inwerken. Grondig spoelen en drogen, het geestelde glazuur-oppervlak moet er opaak en matwit uitzien (Contamination vermijden).

Bekijk ook de gebruiksaanwijzing van **Vococid**.

Sputtapplicatie:

Verwijder het dopje van het sputtie. Plaats een nieuwe canule op het **Fissurit FX** sputtie. Om luchtbellen te vermijden het sputtie verticaal houden en het materiaal tot het einde van de canule uitdrukken.

Fissurit FX vloeit homogeen uit de canule door licht tot medium druk. Controleer de canule op verstopping als een hogere druk nodig is.

Appliceer **Fissurit FX** vanaf de rand in de fissuur of cavity en laat deze gedurende 15 - 20 s inwerken. Verwijder elke luchtbol (bijvoorbeeld met een fijne sonde).

Belangrijk: Draai de plunjertje in het sputtie na appliceren om de druk er af te halen en nalen te voorkomen.

Lichtharden:

Polymeriseer **Fissurit FX** gedurende 20 s per oppervlak en controleer de sealing. Voor het lichtharden van het materiaal zijn in de handel verkrijgbare polymeriseratielampen geschikt. De lichtopbrengst moet niet lager zijn dan 500 mW/cm² bij halogenlampen en 300 mW/cm² bij LED lampen. Niet voldoende gevuld fissuren nogmaals verzegelen, overschat voorzichtig verwijderen (bijv. met fijne diamant), indien noodzakelijk polijsten (rubber polijster). Breng daarna een fluoride lak aan op het behandelbare element en de buurelementen indien mogelijk het volledige gebit.

Anbevelingen en voorzorgsmaatregelen:
Bij onvoldoende droogleggen van de oppervlak bestaat het gevaar van het (gedeeltelijk) vroegtijdig loskomen van de sealing. In dit geval wordt het aanbrengen van een fluoride lak of verzegelen met glasioneerme cement aangeraden tot een goede verzegeling aanbrengen mogelijk is. Als het geestelde oppervlak gecontamineerd is (bijvoorbeeld door speeksel) kan de hechtkracht van **Fissurit FX** lager zijn. In het geval van contaminatie opnieuw reinigen, etsen gedurende 10 - 20 s, spoelen en drogen. Door het aanbrengen van een bonding na het etsen kan de hechtkracht verbeterd worden (bij moeilijker droogleggen een uitgebreide fissuurverzegeling).

Fissurit FX niet te lang aan het licht van de operatielamp blootstellen omdat het anders de polymerisatie organg komt (viscositeit neemt toe).

Sulcus controleren en overtuiglijk materiaal verwijderen.

Fissurit FX bevat Bis-GMA, Diurethandimethacrylat, BHT, Benzotriazol-derivat en Natriumfluoride. Bij bekende overgevoeligheden (allergieën) voor de inhoudsstoffen in **Fissurit FX** moet van het gebruik afgezien worden. Vermijd kontakt met slijmvlies. Reinigings- en droogmiddelen met fenolische stoffen (bijvoorbeeld eugenol, tijmolie) voorkomen de volledige polymerisatie, deze dan ook niet gebruiken!

Carieuse laesies (bijvoorbeeld aan de rand van vullingen) kunnen door het sealen gestopt worden als een vernieuwing van de vulling niet gewenst of niet mogelijk is. Hierdoor het te behandelen oppervlak reinigen indien mogelijk prepareren en in het glazuurbereik etsen. Het heeft de voorkeur de gehele vulling te verzegelen.

Bij orthodontische behandelingen in gebieden met verminderde orale hygiëne kan het verzegelen van deze oppervlakken goede en permanente bescherming bieden.

Fluorideringsmaatregelen moeten in alle gevallen getroffen worden om niet verzegelde tand oppervlakken tegen cariēs te beschermen.

Opslag:

Na gebruik de canule van het sputtie verwijderen en het dopje terugplaatsen. Bij het volgende gebruik een nieuwe canule aanbrengen. **Fissurit FX** oplaan tussen 4 °C en 23 °C en beschermen tegen licht. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen omtrentsaanstaan niet van de plicht die door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvooraanwaarden.

Produktbeskrivelse:

Fissurit FX er en hvid, lyshærende fissurforsægling med fluorid og et højt fillerindhold (> 50 %).

Indikationer:

- Forsægling af fissurer og fyldning af små/punktformede kaviteter
- Facader/forsægling af beskadigede emaljeoverflader
- Forankring af brackets og forsægling af kariesprædilektioner ved orthodontiske behandlinger
- Forsægling af kompositer og glasionomerfyldninger (beskyttende lag mod fugt)
- Forsægling af karieslæsioner for at standse dem
- Restaurering af små defekter i kompositer og amalgamfyldninger
- Forsægling af mælketænder

Frengangsmåde:

Forsægling af fissurerne bør effektueres på et så tidligt tidspunkt som muligt dvs. så snart tandens eruption tillader torlægning af tanden og behandling. Efter isolering af området, renses overfladerne der skal behandles (rotende borste/pudsepasta), skyles og torres.

Når det drejer sig om begyndende karies eller en usikker diagnose, kan fissuren evt. ekstenderes med en fin diamant.

Ætsning:

Vococid er en ætsgel, som er farvet blå (bedre optisk kontrol). Med en korthar engangsborste masseres **Vococid** ind i dentin/emaljen, hvor den skal virke i 15 - 30 s, afhængig af emaljens tilstand.

Skyl grundigt og tor. Den øetsede emalje skal have et opakt, mathvidt udseende - det er vigtigt at undgå spyt-kontaminering!

Se venligst brugsvejledningen for **Vococid**.

Aplicering med sprojeten:

Fjern beskyttelseshætten fra sprojeten. Skru en ny kantyle på **Fissurit FX** sprojeten. For at forstå sprojetet skal du se, hvilket sprojet der er tilpasset din mundhuldsform (delvis). Sprojetet skal have en god holdbarhed.

Fissurit FX flyder homogen fra kanten ind i fissuren eller kanterne ved at sprojetet holder lodret med kanten. Fjern eventuelle luftblærer, f.eks. med en spids sonden.

Vigtigt! Drej stemplet på sprojeten efter appliceringen for at aflaste trykket og for at undgå uøndvendigt materialespild.

Lyopolymerisering:

Polymeriser **Fissurit FX** i 20 s pr. overflade og kontroller forseglingen. Konventionelle polymeriserings-hjælpemidler er velegnede til at lyopolymerisere dette materiale. Halogen-lampers effekt bør være mindst 500 mW/cm² og LED-lampers effekt bør være mindst 300 mW/cm².

Gentag forseglingen, hvor den er utilstrækkelig, fjern overskud ved at tage en spids sonden.

Bindningen kan forbedres efter ætsning ved brug af et adhæsiiv (i tilfælde af sprojetet med torring af store områder der skal forsegles).

Fissurit FX bar kun udsættes i kort tid for operationslampens lys - i modsat fald vil polymeriseringen begynde og viskositeten vil stige.

Kontroller sulcus efter appliceringen og fjern overskydende materiale.

Fissurit FX indeholder Bis-GMA, diurethandimethacrylat, BHT, benzotriazoliderat så vel som natriumfluorid. **Fissurit FX** bor ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod materialets ingredienser. Undgå så vidt muligt kontakt med mucoza. Brug ikke rense- eller tøremidler, der indeholder phenoler (f. eks. eugenol), da disse forhinder en fuldstændig polymerisering. Karieslæsioner (f. eks. i en fyldningskant) kan standses ved ekskavering og forsegling, hvis udskiftningen af fyldningen ikke ønskes eller ikke er mulig. Til dette formål renses de pågældende områder, og præparer så lidt som muligt området med mucoza. Brug ikke rense- eller tøremidler, der indeholder phenoler (f. eks. eugenol), da disse forhinder en fuldstændig polymerisering. Karieslæsioner (f. eks. i en fyldningskant) kan standses ved ekskavering og forsegling, hvis udskiftningen af fyldningen ikke ønskes eller ikke er mulig. Til dette formål renses de pågældende områder, og præparer så lidt som muligt området med mucoza. Brug ikke rense- eller tøremidler, der indeholder phenoler (f. eks. eugenol), da disse forhinder en fuldstændig polymerisering. Karieslæsioner (f. eks. i en fyldningskant) kan standses ved ekskavering og forsegling, hvis udskiftningen af fyldningen ikke ønskes eller ikke er mulig. Til dette formål renses de pågældende områder, og præparer så lidt som muligt området med mucoza. Brug ikke rense- eller tøremidler, der indeholder phenoler (f. eks. eugenol), da disse forhinder en fuldstændig polymerisering. Karieslæsioner (f. eks. i en fyldningskant) kan standses ved ekskavering og forsegling, hvis udskiftningen af fyldningen ikke ønskes eller ikke er mulig. Til dette formål renses de pågældende områder, og præparer så lidt som muligt området med mucoza. Brug ikke rense- eller tøremidler, der indeholder phenoler (f. eks. eugenol), da disse forhinder en fuldstændig polymerisering. Karieslæsioner (f. eks. i en fyldningskant) kan standses ved ekskavering og forsegling, hvis udskiftningen af fyldningen ikke ønskes eller ikke er mulig. Til dette formål renses de pågældende områder, og præparer så lidt som muligt området med mucoza. Brug ikke rense- eller tøremidler, der indeholder phenoler (f. eks. eugenol), da disse forhinder en fuldstændig polymerisering. Karieslæsioner (f. eks. i en fyldningskant) kan standses ved ekskavering og forsegling, hvis udskiftningen af fyldningen ikke ønskes eller ikke er mulig. Til dette formål renses de pågældende områder, og præparer så lidt som muligt området med mucoza. Brug ikke rense- eller tøremidler, der indeholder phenoler (f. eks. eugenol), da disse forhinder en fuldstændig polymerisering. Karieslæsioner (f. eks. i en fyldningskant) kan standses ved ekskavering og forsegling, hvis udskiftningen af fyldningen ikke ønskes eller ikke er mulig. Til dette formål renses de pågældende områder, og præparer så lidt som muligt området med mucoza. Brug ikke rense- eller tøremidler, der indeholder phenoler (f. eks. eugenol), da disse forhinder en fuldstændig polymerisering. Karieslæsioner (f. eks. i en fyldningskant) kan standses ved ekskavering og forsegling, hvis udskiftningen af fyldningen ikke ønskes eller ikke er mulig. Til dette formål renses de pågældende områder, og præparer så lidt som muligt området med mucoza. Brug ikke rense- eller tøremidler, der indeholder phenoler (f. eks. eugenol), da



Standardin DIN EN ISO 6874
vaatimusten mukainen
Käyttöohjeet

Tuotekuvaus:

Fissurit FX on valkoinen, valkokvetteinen, fluoridipitoinen ja korkealaatuinen (> 50 %) fissuurapinnoite.

Käyttöalueet:

- Pinnoitukseen/pienten kaviteettien ja fissuuroiden täyttoon
- Pinnoitukseen/viottuneiden kihlepintojen korjaukseen
- Ankuroidakseen ortodontisiin välineitä ja kattakaseen kariesalittii alueet oikomishoidon aikana
- Yhdistelmämuovista ja sementistä valmistettujen täytteiden pinnoittamiseen (suojavaa kerros kosteutta vastaan)
- Pinnoittamiseen kariesleisojaan päästämiseksi
- Yhdistelmämuovista ja amalgamaan valmistettujen pienien defektien restaurointiin
- Maitohampaiden pinnoittamiseen

Käyttöohjeet:

Fissurat tulisi pinnoittaa aikaisessa vaiheessa heti, kun hammaspukeaa ja salii hoitotoimenpiteen kuivissa olosuhteissa.

Alueen kuuvaamisen jälkeen puhdistaa huolellisesti pinnoitettava alue (pyörivällä harjalla/puhdistuspastalla) huuhtele ja kuivaa. Alkavissa kariesleisoissa tai epäselvissä diagnooseissa laajenna fissuuraua ohuella instrumentilla.

Etsaus:

Anostele ja levitä **Vococid** etsausgeeli (sininen sävy kontrollointiin) lyhytarjaksella kertakäyttövelittimellä ja anna vaikuttaa 15 - 30 s kihleen kunnan mukaan.

Huuhtele huolellisesti ja kuivaa. Etsatun kihleen tulisi olla ulkonäöltään opaakki ja mattamaisen valkoinen. Vältä myöhempää mahdollista kontaminointia.

Noudata **Vococidin** käyttöohjeita.

Ruiskun applikointi:

Poista suojakorkki ruiskun kärjestä. Kierrä uusi viejäkärki **Fissurit FX** ruiskun pähän.

Iilmakuplien välttämiseksi, pidä ruiskua pystysuorassa ja paina materiaali kanyylin kärkeen.

Fissurit FX työntyy homogeenisesti ruiskusta ulos kevyellä paineella. Tarkista kanyly, ettei tukkuedut mikäli käytetään voimakkaimpaan painetta. Anostele **Fissurit FX** reuna-alueelta fissuuraan tai kaviteettiin ja anna materiaalin tunkeutua 15 - 20 s ajan. Poista kaikki mahdolliset iilmakuplat (esim. ohuela sondilia).

Tärkeää: Käännä ruiskun määttää applikointiin jälkeen vapauttaaksesi se painesta ja välttääkseen materiaalin tarpeettoman valumisen.

Valokovetus:

Valokoveta **Fissurit FX** 20 s joka pinnalta ja tarkista pinnoite. Perinteiset valokovetajalaitteet soveltuват tämän tuotteen valokovettamiseen. Valon teho tulisi olla minimaan 500 mW/cm² halogeeni valokovetajalaitteilla ja 300 mW/cm² LED kovetajalaitteilla.

Suorita pinnoitus uudelleen vajaaksi jäävillä alueilla, poista ylimäärät varovaisesti ja kiillota tarvitsemaa (kumikärjellä). Lopuksi lisää fluoridilakka käsitledille ja viereisille hampaaille.

Neuvot ja varotoimenpiteet:

Elei käsitledä aluetta saa pidettyä tarpeeksi kuivana, lisää se (osa) riskiä ennenkaistaan pinnoitteiden menettämisen. Näissä tapauksissa fluoridilakan tai lasi-ionomeeritysteemien käyttö olisi suositeltavaa, kunnes täydennetään pinnoittaminen mahdollistuu.

Jos etsattu alue kontaminointuu (esim. syljästä) **Fissurit FX** sidos saattaa heiketä. Mahdollinen kontaminointutuus alue tulee puhdistaa, etsata uudelleen 10 - 20 s, huudella ja kuivata.

Sidosta voidaan vahvistaa käyttämällä sidosainetta etsauksen jälkeen (vaikeuskiin kuivaamisen kanssa tai laajoissa pinnoituksissa).

Pidä **Fissurit FX** vain mahdollisimman lyhyen ajan valolle altistettuna, koska koettuminen voi käynnistyä (viskoositeetti kasvaa). Tarkista täyte applikointiin jälkeen ja poista ylimäärät.

Fissurit FX sisältää BisGMAa, diureetaani dimetakrylaattia, BHT:tä, benzo-triatsoli johdannaisia sekä natriumfluoridia. **Fissurit FX** ei pitäisi käytää mikäli on todettu yliherkkyksiä (allergioita) kyseisille ainesosille. Vältä limakontaktia niin pitkälle kuin mahollista.

Älä käytä puhdistus tai kuivaamia aineita, jotka sisältävät fenolia (esim. eugenolia, tymoli) koska ne häiritsivät täydellistä kovettumista.

Kariesleisoista (esim. täytteiden ympäriillä) voidaan päästää pinnoittamalla eli haluta täytettää uusia tai ole mahdollista.

Tässä tapauksessa puhdistaa käsitledä aluetet, preparoi mahdollisimman vähän ja etsaa kiile. Koko täyteen pinnoittaminen olisi suositeltavaa.

Ortodontissa toimenpiteissä, missä suuhygieniaan on valkeaa hoitaa, pinnoittaminen tarjoaa hyvän ja pysisvän suojuksen. Fluoridkäsitledä pitääs jatkaa kaikissa tapauksissa suojeleakseen pinnoittamatonta hampaan pintaa karioksetta.

Säilytys:

Käytön jälkeen poista ruiskun päästää viejäkärki ja sulje ruisku suojakorkilla. Ennen seuraavaa ruiskun käytöksetta vaihda viejäkärki uuteen.

Säilytä **Fissurit FX** 4 °C - 23 °C lämpötilassa ja suoja valoalta.

Älä käytä viimeisen käytöpäiväyksen jälkeen.

Tuotemme on kehitetty hammaslääkitäkäytöön. Toimittamiemme tuotteiden käytöötä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytösäimme ollideiden parhaiden tietojenne mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiuttion käytöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käytöitä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmisteidenne voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myytiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimuslehtojen mukaisuuden.



I henhold til DIN EN ISO 6874

Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:

Fissurit FX er en hvit, lysherdende fissur-forsegling med fluor og høyt filler innhold (> 50 %).

Bruksområde:

- Forsegling/fylling av fissurer, okklusale flater og små kaviteter
- Forsegling/fasader av ødelagte emaljeoverflater
- Sementering av kjøveortopedisk apparatur og dekking av utsatte punkter mot karies under kjøveortopedisk behandling
- Forsegling av komposit eller sementfyllinger (beskyttende lag mot fuktighet)
- Forsegling av begynnende kariose lesjoner for å stoppe dem
- Restaurering av små defekter i komposit og amalgam fyllinger
- Forsegling av melketenner

Påføring:

Forsegling av fissurer skal gjøres så tidlig som mulig etter at den okklusale overflaten er helt synlig for undersøkelse og det er mulig å holde området tørt. Etter isolering av behandlingsflatene rengjøres flatene som skal forsegles (roterende borste/rensepasta), skyll og tørk. Det er muligst for begynnende karies eller usikker diagnose, utvid fissuren med et fint instrument om nødvendig.

Etsing:

Appliser **Vococid** etsgel med en kort-håret borste (kontrollert ved den blå fargen) og la den virke i 15 - 30 s avhengig av emaljetilstanden.

Skyll og tørk grundig. Den etsede emaljen skal ha et opakt og blek-hvitt utseende (kontaminasjon må unngås!)

Vennligst les bruksanvisningen til **Vococid**.

Applisering med sprøyte:

Fjern den beskyttende hetten fra spraytren. Skru på en ny kanyle på **Fissurit FX** spraytren.

Fjern luftbobler holdes spraytren vertikalt og press materialet frem til spissen av kanylen.

Fissurit FX flyter homogen fra kanylen med et forholdsvis lett trykk. Sjekk kanylen for propber dersom det trengs et fastere trykk.

Appliser **Fissurit FX** fra kanten og inn i fissuren eller kaviteitten og la den penetre i 15 - 20 s. Fjern luftbobler (for eksempel med en tynn sonde).

VIKTIG: skru stempelen på spraytren litt tilbake etter applikasjon for å minske trykket og for å unngå uøndelig utflyting av materialet.

Lysharding:

Polymeriser **Fissurit FX** (20 s pr. flate) og kontroller forseglingen. Konvensjonelle herdelamper er egnet til herding av dette materialet. Lysintensiteten bør være min. 500 mW/cm² for herdelamper og 300 mW/cm² for LED lamper. Etterpå forsegles steder som ikke er tilstrekkelig dekket med materiale, fjern forsiktig overflodig materiale (med fin diamant). Poler hvis nødvendig (gummipolerer). Til slutt dekkes den behandlede og tilstøtende tann - hvis mulig hele tannsettet - med fluor lakk.

Indikasjoner og forhåndsregler:

Et arbeidsområde som ikke kan bli tørtet tilstrekkelig utgjør en risiko for (delvis) prematur tap av forseglingen. I slike tilfeller anbefales applikasjon av en fluor varnish eller forsegling med en glassionomersement inntil fullstendig forsegling er mulig.

Hvis den etsede overflaten er kontaminert (f.eks. av saliva), kan festet til **Fissurit FX** reduseres. Ved kontaminasjon:rens, ets igjen i ca. 10 - 20 s, skyll og tørk.

Ahdsjonen kan forsterkes etter etsing ved å bruke en bonding (ved tilfeller der det er vanskelig å tørke og store forseglinger).

Eksponeringen av **Fissurit FX** til operasjonslyset må reduseres til et minimum, ellers vil polymeriseringen starte (viskositeten øker).

Kontroller sulcus etter påføring og fjern material-rester. **Fissurit FX** inneholder Bis-GMA, diuretan dimetakrylat, BHT, benzotriazolderivat og natrium fluor. **Fissurit FX** bør ikke brukes i tilfeller med kjente allergier mot noen av materialets ingredienser. Unngå kontakt med slimhinnen.

Ikke bruk skylle eller tørkemidler som inneholder fenol (f.eks. eugenol, thymol) siden de vil forhindre en fullständig polymerisering.

Små kariose lesjoner (f.eks. rundt fyllinger) kan stoppes ved forsegling der som det ikke er onskelig eller mulig å skifte ut fyllingen. Til dette renses de nærliggende områdene, preparer så liten som mulig og ets i emaljeområdet. I disse tilfellene anbefales en forsegling av hele fyllingen.

Ved kjøveortopedisk behandling i områder med dårlig tannhygiene, kan en forsegling av disse områdene gi en god og permanent beskyttelse.

Områder uten fissurforsegling bør behandles med jevne mellomrom med fluor.

Lagring:

Fjern kanylen fra spraytren etter bruk og sett på spraytekapselen. Før neste bruk av spraytren, erstattes den direkte applikasjons-spissen med en ny.

Fissurit FX skal lagres i temperaturer mellom 4 °C - 23 °C og beskyttes mot direkte lys. Skal ikke brukes etter utgått dato.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste vite og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fratar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produsent er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.



I enighet med DIN EN ISO 6874

Bruksanvisning

Produktbeskrivning:

Fissurit FX är en vit, ljushärdande fissurförsegling med fluor och högt fyllningshalt (> 50 %).

Användningsområden:

- Försegling/fyllning av fissurer, okklusale flater och små kaviteter
- Försegling/utjämning av skadade emaljytör
- Förkraning av ortodontiska hjälpmedel och överläckning av predilektionsställen för karies vid ortodontiska åtgärder
- Försegling av fyllningar av polymera material och cement (fuktskydds-skit)
- Försegling av karioza lesioner för att stoppa deras utbredning
- Reparation av små defekter i fyllningar av polymer och amalgam
- Försegling av mjölkänder

Användningssätt:

Fissurer bör försugas så snart som möjligt om ocklusalytorna är åtkomliga och torrläggning är möjlig. Efter torrläggning rengörs de ytor som skall försugas mekaniskt (rotande borste/tandkräm), varefter de sprayas och blästras torra. Vid initialkaries eller oklara fynd kan fissuren om så behövs vidgas med fint instrument.

Etsning:

Vococid etsgel läggs på (kontroll med hjälp av den blå fargen), arbetas in med korthårig engångspensel och får verka under 15 - 30 s beroende på emaljens egenskaper. Sprayas grundigt och blästras torrt. Den etsade emaljen skall vara opak och mattvit (ingen kontamination från ske). Följ anvisningarna för **Vococid**.

Applicer med spruta:

Tag bort skyddshatten från sprutan. Skruva fast en ny kanyl på sprutan med **Fissurit FX**. Håll sprutan lodrätt och tryck fram material till kanylspetsen så att ingen luftblåsor finns kvar i sprutan. **Fissurit FX** flyter ut genom kanylen i ett jämnt flöde vid tilltäkt tryck på sprutkullen. Om trycket behöver ökas kontrolleras om kanylen är igensatt.

Lägg i **Fissurit FX** från kanten och inåt i fissuren/kaviten och låt materialet tränga in under 15 - 20 s. Tag bort eventuella luftblåsor (t ex med en sond).

Viktigt: När appliceringen är klar vrider kolven en aning, så att tryckavlastning sker. Därigenom minskar risken för efterflöde av materialet ur sprutan.

Härdning:

Fissurit FX härdes genom belysning under 20 s per applikationsställe. För belysning av material används vanliga polymerisationslampor. Ljuseffekten bör ligga på minst 500 mW/cm² för halogen-lampor och 300 mW/cm² för lysdioder. Kontrollera förseglingen efter härdning. Efterförsägla på svaga punkter. Avlägsna överskott försiktigt (t ex med finindiamant), vad behövs poleras med gummimärta. Lägg slutligen på fluorlack som skyddar på de behandlade tänderna och deras grannar. Behandla gärna hela bättet.

Tips och försiktighetsåtgärder:

Om arbetsfältet inte är ordentligt torrlagt finns risk för att förseglingen lossnar (partiellt) i förtid. I sådana fall rekommenderas applicering av en fluorlack eller försegling med ett glasjonomercement, tills det är möjligt att göra en korrekt försegling.

Om den etsade ytan kontamineras (t ex med saliv) kan vidhäftningen av **Fissurit FX** försämras. Vid kontamination rengörs ytan och etsas på nytta under 10 - 20 s, varefter den åter sprayas och torkas.

Vidhäftningen kan förbättras med hjälp av en bonding som läggs på efter etsningen (om torrläggningen är besvärlig, gör en utvidgning försegling).

Fissurit FX skall inte utsättas för OP-lamps ljus under någon längre tid, eftersom risk finns att polymeriseringen initieras (viskositeten börjar öka).

Kontrollera sulcus efter appliceringen, avlägsna eventuella materialrester. **Fissurit FX** innehåller Bis-GMA, diuretan dimetakrylat, BHT, benzotriazolderivat och natriumfluorid. **Fissurit FX** ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet. Undvik i möjligaste mån kontakt med slimhinnan. Rengörings- och tork-medel som innehåller fenolika substanser (t ex eugenol, tymol) förhindrar fullständig polymerisering och skall därför inte användas!

Kariose lesioner (t ex kring fyllningar) kan stoppas genom försegling, om man vill vänta med eller inte kan åtgärda fyllningen. Rengör i så fall det aktuella området, gör minsta möjliga preparation och etsa emaljen. Det är lämpligt att i dessa fall försegla hela fyllningen.

Vid ortodontiska arbeten kan man genom försegling av områden där munhygienen är försvårad uppnå ett gott och varaktigt skydd. Fluoridering bør alltid genomföras för att skydda icke försegelade delar av tänderna mot karies.

Lagring:

Ta bort spraytspetsen från sprutan och sätt på hatten. Vid nästa användningstillfälle skall en ny spets för direktapplicerig användas. **Fissurit FX** förvaras skyddat från ljus i temperatur mellan 4 °C - 23 °C. Bör ej användas efter utgångsdatum.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnar avspelar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innehåller ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befrir inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används efter hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Last revised: 04/2015

VOCO GmbH

Anton-Flettner-Str. 1-3

27472 Cuxhaven

Germany

Phone +49 (4721) 719-0

Fax +49 (4721) 719-140

e-mail: marketing@voco.com

www.voco.com



VOCO

Fissurit FX



Az DIN EN ISO 6874-nek megfelelően

Használati utasítás

Termékleírás:

A Fissurit FX fehér színű, fényrekötő, magas töltöttségű (> 50 %), fluorid tartalomú barázdázáró anyag.

Indikációk:

- Ragasztásra/tömesre gödrök, barázdák esetén, valamint kisebb kavítások ellátására
- Sérült zománc felszínek fedésére
- Fogszabályozó készülékek rögzítése, a caries predilekciós helyeinek fedésére fogszabályozó kezelés alatt
- Kompozit és cement tömörök fedésére (nedvesség elleni védőrétegként)
- Kárieses lézíói ideiglenes zárása
- Kompozit és amalgám törmék kis defektusainak helyreállítása
- Tejfogak barázdázására

Alkalmazás:

A barázdákat a lehető leghamarabb zární kell, feltéve, hogy az okkluzál felület teljesen látható és a nedvesség kontrollálható. Az érintett terület izolálása után lehetőleg mechanikus úton (forgó kefe/tisztító paszta) alaposan tisztítja meg a lezárandó felületet, majd vízpermettel öblítse és száritsa. Caries incipiens, szuva lézíók, vagy nem egyértelmű diagnózis esetén, ha szükséges, finom műszerrel a barázdá feltátható.

Savazás:

Applikálja a savazó gélt (kék színű az ellenőrizhetőség miatt) rövid szűrű egyszerhasználatos ecsettel és hagyja hatni a zománc álapotától függően 15 - 30 másodpercig. Alaposan öblítse le és száritsa. A maradt zománcnak opák és matt-fehér megjelenést kell mutatnia. Kerülje a későbbi kontaminációt.

Kérjük, vegye figyelembe a Vococid használati utasítását.

Fecskendős alkalmazás:

Távolítsa el a védőkúpat a fecskendőről. Csavarjon egy új kanált a Fissurit FX fecskendőre.

A légbuborék képződés elkerülése végett tartsa függőlegesen a fecskendőt és nyomja addig, amíg a barázdázáró anyag megjelenik a kanál végén. A Fissurit FX a fecskendő enyhe, közepes nyomásával adagolható. Amennyiben erősebb nyomás válik szükségessé, ellenőrizze a kanál, hogy nem tömördött-e el.

Applikálja a Fissurit FX-t és a barázdákba vagy a kavításba, majd hagyja szétterülni 15 - 20 másodpercig.

Az esetleges légbuborékot (pl.: szonda segítségével) távolítsa el.

Fontos: annak érdekében, hogy megőrizzük a non-dripping fecskendő funkcióját, ne húzza vissza a dugattyút a használat után sem.

Fotopolimerizáció:

Polymerizálja a Fissurit FX-t 20 másodpercig felszínenként és ellenőrizze a zárást. A polymerizáláshoz a hagyományos polymerizációs lámpák alkalmasak. A fényerősség legalább 500 mW/cm² legyen halogén lámpa esetén, és 300 mW/cm² LED eszközök mellett. Álmenő részeken óvatosan távolítsuk el a felesleget (pl.: finom szemcsés gyémántokat használva), ha szükséges polirozzuk (gumipolirozókkal). Álkalmazzunk fluoridos lakkot a kezelés és a szomszédos fogakon.

Megjegyzések és óvintézkedések:

Azokon a területeken, amelyeken a megfelelő száraz környezet nem biztosítatható, fennáll a lezárási korai (rézsleges) elvezetésnek lehetősége. Az ilyen esetekben, fluorid lakk vagy sealer és üvegionomer cement alkalmazása ajánlott, amíg a tökéletes lezáras lehetséges nem lesz.

A savazott felszín kontaminációja (pl. nyállal) esetén a Fissurit FX tapadása gyengülhet. Ebben az esetben tisztítja meg a felületet a szennyeződestől, majd ismételje meg a savazást kb. 10 - 20 másodpercig, öblítse és száritsa. Az adhéziót a savazást követő bontozással javítható (nehezen száradható terület vagy kiterjesztett barázdázás).

A Fissurit FX-et csak rövid ideig tegye ki az OP lámpa fényének, mivel a polymerizáció beindül (a viszkozitás növekedni fog). Ellenőrizze a sulcus-t az alkalmazás után, és távolítsa el az anyagmaradványokat.

A Fissurit FX Bis-GMA, diuretan-dimetakrilát, BHT-t, benzotriazol származékot valamini a nátrium fluoridot tartalmaz. A Fissurit FX nem használható fel a bármely ezen összetevőjével szembeni ismert hipérérzékenység (allergia) esetén.

Kerülje az anyag nyálkáhártyával való érintkezését. Ne használjon fenolos (pl. eugenol, timol) tartalmazott tisztító és száritó anyagokat, mivel azok gátolják a teljes polymerizációt.

Kárieses lézíó (pl.: nagy kiterjedésű tömörök) megfelelően kivitelezett barázdázással is, ha a tömör cseréje nem kívánatos, vagy lehetséges. Ennek érdekében tisztítás meg az érintett felszínt, csak minimálisan preparáljunk, savazzunk a zománcot.

A tömör teljes felszínek lezárása ajánlott.

Fogszabályozó kezelés során, amikor a kezelő területen csökken a szájhigiénia a barázdázásról kíváll és állando védelmet jelent. minden esetben fluoridállsal kell folytatni a kezelést, hogy a barázdázást nem kapott fogakat a káriesről megvéde.

Tárolás:

Használat után azonnal távolítsa el a kanált és gondosan zárja le a fecskendőt. A következő használata előtt helyezzen fel egy új direkt alkalmazás kanált a fecskendőre.

A Fissurit FX fénytől védve, 4 °C és 23 °C közötti hőmérsékleten tárolandó. Ne használja a lejárat idő követően.

Készítményünk fogorosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információi legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadottak. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesítő! Ót annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelve azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.



ФИССУРИТ FX (Fissurit FX)

в соответствии с DIN EN ISO 6874

Разрешен к применению на территории

№ ФСЗ 2011/09580

Инструкция по применению

Описание материала:

Фиссурит FX - белый, светоотверждаемый герметик фиссур с фтором и высоким содержанием наполнителя (> 50 %).

Области применения:

- Герметизация/пломбирование фиссур, ямок, а также маленьких полостей
- Герметизация/облицовка поврежденных поверхностей эмали
- Закрепление ортодонтических регулирующих систем и изоляция зон с повышенным риском развития карIESа при ортодонтическом лечении
- Герметизация пломб из композита или цемента (защитный слой от влаги)
- Герметизация кариозных очагов поражения для остановки их прогрессирования
- Восстановление небольших дефектов в пломбах из композита или амальгамы
- Герметизация молочных зубов

Применение:

Герметизация фиссур должна проводиться как можно раньше, при условии, что окклюзионные поверхности полностью прорезались и может быть гарантирована хорошая изоляция. После создания условий для работы без доступа слюны, очистить поверхность под герметизацию, по возможности, механически (с помощью полировальной щётки и чистящей пасты), обработать спреем и высушить. При начальном кариеze или неясном результате после обследования фиссур раскрыть тонким инструментом.

Протравливание:

Гель для протравливания **Воцоид** нанести одноразовой кисточкой с короткой щетиной (контроль нанесения осуществляется благодаря голубому цвету) и, в зависимости от состояния эмали, оставить действовать в течение 15 - 30 с. Тщательно промыть и просушить. Протравленная эмаль должна выглядеть блаковью и матово-белой (исключить любую последующую контаминацию!). Пожалуйста, следуйте указаниям инструкции по применению материала **Воцоид**.

Апликация материала из дозатора:

Снять защитный колпачок с дозатора. На дозатор с **Фиссурит FX** нанесите новую канюлю. Дозатор держать вертикально и для удаления воздушных пузырьков выдавливайте до кончика канюли. При легком или умеренном выдавливании **Фиссурит FX** равномерно вытекает из канюли. Если для выдавливания материала требуется более силового нажатия на поршень, проверить, не засорена ли канюля.

Вносите **Фиссурит FX**, начиная от края фиссур и полости, и дать время для затекания в глубину в течение 15 - 20 с. При необходимости удалить возникшие воздушные пузырьки (например, тонким зондом).

Важно! После завершения работы слегка повернуть поршень для снятия давления с целью предотвращения произвольного вытекания материала.

Полимеризация:

Фиссурит FX полимеризовать (20 с для каждой поверхности) и проверить герметизацию. Для фотополимеризации материала использовать стандартные полимеризационные приборы. Мощность светового потока не должна быть меньше 500 мВт/см² для галогеновой лампы и 300 мВт/см² для светодиодной. Пропущенные участки герметизировать дополнительно, избытки материала осторожно удалить (например, алмазным фибрiformом) и, при необходимости, поверхность отполировать (резиновым полиром). В завершение обработанные и сросдные зубы, а еще лучше весь зубной ряд, покрыть фтористым лakkом.

Указания и меры предосторожности

При недостаточной изоляции рабочей поверхности возникает опасность преждевременной (частичной) потери герметика. В подобных случаях рекомендуется нанести фтористый лakk или запечатать фиссury стеклотономерным цементом, и, таким образом, дождаться возможности выполнения безупречной герметизации.

Если протравленная поверхность загрязняется (например, сплюнья), в этом случае адгезия может быть значительно ослаблена. Если произошла контаминация, поверхность очистить, протравить вновь в течение 10 - 20 с, промыть и высушить.

Адгезия может быть улучшена, если после протравливания использовать бондинг (сложные случаи или при выполнении расширенной герметизации).

Фиссурит FX может лишь короткое время находиться под включенным операционным светильником, поскольку иначе начинается его полимеризация (появляется вязкость).

После работы проверить зубодесневую борозду и, при необходимости, удалить имеющиеся остатки материала.

Фиссурит FX содержит Bis-GMA, диуретан-диметакрилат, BHT, бензотриазолдериват, а также фторид нatriya. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данному компоненту **Фиссурит FX**, следует отказаться от его применения. По возможности избегать контакта со слизистой. Не использовать чистящие и высушивающие средства, содержащие фенольные субстанции (например, эвгенол, тимол), так как они препятствуют полной полимеризации материала.

Очаги кариозного поражения (например, вокруг пломб) могут быть остановлены с помощью герметизации, в случаях, когда замена пломбы нежелательна или является невозможной. Для этого очистить соответствующие участки, при возможности провести минимальное препарирование и протравливание в пределах эмали. В таких случаях рекомендуется полное запечатывание пломб.

При ортодонтическом лечении герметизация мест с ограниченным доступом для гигиены может обеспечить надежную и длительную защиту. Во всех случаях следует и далее проводить мероприятия по флюориации, чтобы защитить незапечатанные поверхности зубов от карIESа.

Хранение:

После завершения работы с материалом снять канюлю с дозатора и закрыть его защитным колпачком. При каждом следующем использовании дозатора применять новую аппликационную канюлю.

Фиссурит FX хранить при температуре 4 °C - 23 °C в защищенном от света месте. После истечения срока годности материал больше не применять.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемыми нами препаратами, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно частными и никем не обозреваемыми. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.



Spłnia warunki normy DIN EN ISO 6874

Instrukcja użycia

Opis produktu:

Fissurit FX to biały, światłoutwardzalny uszczelniacz do bruzd dodatkiem fluorku, o dużej zawartości wypełniacza (> 50 %).

Wskazania:

- Uszczelnianie/wypełnianie bruzd i szczelin oraz niewielkich ubytków
- Uszczelnianie/licowanie uszkodzonych powierzchni szkliwa
- Mocowanie systemów ortodontycznych oraz pokrycie miejsc narażonych na wystąpienie próchnicy podczas leczenia ortodontycznego
- Uszczelnianie wypełnianie kompozytowych lub cementów (warstwa chrońiąca przed dostępem wilgoci)
- Uszczelnianie ubytków próchniczych celem zatrzymania postępu choroby
- Naprawa niewielkich uszkodzeń wypełnianie kompozytowych
- Uszczelnienie zębów mlecznych

Sposób użycia:

Bruzdy należy uszczelić możliwie wcześnie, gdy tylko proces wyrzynania ulega umożliwić leczenie (tzn. powierzchnia zwarcia znajduje się w całkowici powiedziąca) i odpowiednio kontrolę wilgoci. Po wysuszeniu należy dokładnie mechanicznie oczyścić uszczelniane powierzchnie (szczotki obrotowe/pasty), a następnie spryskać wodą i osuszyć. W przypadku uszkodzeń próchniczych we wstępnej fazie lub niepewnego rozpoznania należy, w razie potrzeby, poszerzyć brudzę przy pomocy delikatnego narzędzia.

Wytrawianie:

Nanieść żel wytrawiający **Vococid** (w kolorze niebieskim, celem lepszej kontroli aplikacji) jednorazową szczoteczką o krótkim włosiu, w leżałkości od stanu szkliwa pozostawić na 15 do 30 sekund. Dokładnie splukać wodą, a następnie osuszyć. Wytrawione szkliwo powinno być nieprzezroczyste oraz mieć matowo-białą odcięcie (uniakać zanieczyszczenia tak przygotowanej powierzchni). Stosować się do wskazówek zawartych w instrukcji preparatu **Vococid**.

Aplikacja ze strzywkawki:

Zdjąć ze strzywkawki kapturkę ochronną. Nakreślić nową kaniulę na strzywkawce **Fissurit FX**. Celem usunięcia ewentualnych pęcherzyków powietrza strzywkawce należy trzymać pionowo i wycisnąć materiał w stronę szczytu kaniuli.

Niewielki lub umiarkowany naciśk na tloczek strzywkawki powoduje równomierny wypływ masy **Fissurit FX** z kaniuli. W przypadku konieczności użycia większej siły naciśku sprawdzić kaniulę pod kątem jej zatkania.

Materiał **Fissurit FX** należy nanosić od brzegu szczeliny lub ubytku i pozostawić na 15 - 20 sekund. Ewentualne pęcherzyki powietrza należy usunąć (np. przy pomocy cienkiej sondy).

UWAGA: Po skończonej pracy przekreślić nieznacznie tło strzywkawki, co zmniejszy naciśk i pozwoli uniknąć niepotrzebnego wypływu materiału.

Uchwytowanie światłem: Każda powierzchnia, na której naniesiono materiał **Fissurit FX** powinno być z polimerowana przez 20 sekund, a następnie sprawdzić jej szczelność.

Poliomyzacyjce można prowadzić stosując konwencjonalne urządzenie polimeryzujące. Natężenie światła powinno wynosić co najmniej 500 mW/cm² dla lamp halogenowych i 300 mW/cm² dla lamp diodowych. Niedostateczna wypełnianie miejsc uszczelić ponownie, ostrożnie usunąć nadmiar materiału (np. przy pomocy wykończeniowych narzędzi diamentowych), a w razie potrzeby wypolerować opracowywanie powierzchnie (polerka gumowa). Następnie pokryć leczony ząb i sąsiednie zęby lakierem fluorkowym.

Informacje dodatkowe/środki ostrożności:

Brak możliwości zapewnienia wystarczającego osuszenia miejsca uszczelnianianego wiąże się ze zwiększoną ryzykiem (częstościowym) przedwczesnej utraty szczelności. W takich przypadkach zaleca się zastosowanie lakieru fluorkowego lub cementu szkło-jonomerowego do momentu uzyskania idealnej szczelności.

Zanieczyszczenie wytrawionej powierzchni (np. śliną) może zmniejszać adhezję materiału **Fissurit FX**. Taką powierzchnię należy oczyścić, ponownie wytrawić przez 10 - 20 sekund, a następnie spryskać wodą i osuszyć. Lepszą adhezję preparatu do wytrawionej powierzchni można uzyskać stosując materiał łączący (np. w przypadku utrudnionej kontroli wilgoci/rozległych szczelinnie).

Materiału **Fissurit FX** nie należy wystawać na działanie światła lampy operacyjnej przez dłuższy czas, gdyż inicjuje to proces polimeryzacji (wzrost lepkości).

Po aplikacji materiału skontrolować brudzę i usunąć ewentualne nadmiar.

Materiał **Fissurit FX** zawiera Bis-GMA, dimetakrylan diuretanu, BHT oraz pochodne benzoizotiazolu oraz fluoru sodu. Przy rozpoznanie nadwrażliwości (alergii) na składnik **Fissurit FX** należy zrezygnować z aplikacji preparatu. W miarę możliwości unikać kontaktu z blonami śluzowymi. Do czyszczenia i osuszania nie stosować środków zawierających związki fenolowe (np. eugenol, tymol), gdyż uniemożliwiają one pełną polimeryzację.

Rozwój ubytków próchniczych (np. w bezpośredniej okolicy wypełnienia) można zatrzymać poprzez ich właściwe uszczelnienie, jeśli ponownie wykonać wypełnienie jest nieporadnie lub niemożliwie. W tym celu należy oczyścić zajęte obszary, opracować ubytek metodami minimalnie inwazyjnymi i wytrawić obszar szkliwa. W takim przypadku zaleca się uszczelnienie całej powierzchni wypełnienia.

W Jamie ustnej pacjentów leczonych ortodontycznie występują miejsca ograniczonej higieny, których uszczelnienie może zapewnić dobrą i trwałą ochronę.

U każdego pacjenta należy przeprowadzić fluoryzację, która chroni nieoddane uszczelnieniu powierzchnie zębów przed rozwaniem próchnicy.

Przechowywanie: Bezpooledro po użyciu należy usunąć kaniulę ze strzywkawki i zamknąć ją na krtkę. Przed kolejnym użyciem strzywkawki nabozyć nową końcówkę do bezpośredniej aplikacji.

Materiał **Fissurit FX** należy przechowywać w temperaturze 4 °C - 23 °C z danej od źródła światła. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzieramy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzieralamy przed nas informacje i/lub porady nie zwalniają. Państwa z obowiązkiem sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamieronych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczwiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standary opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.



Návod k použití

Popis produktu:

Fissurit FX je bílý, světlém tuhnoucí pečetidlo fisur s fluoridy a vysokým obsahem plnidlel (> 50 %).

Indikace:

- Pečetění/vyplnění prohlubní a fisur, i malých kavít
- Pečetění/potažení poškozených sklovinných povrchů
- Upevnění ortodontických prvků a překrytí predilekčních míst kazů během ortodontické léčby
- Pečetění kompozitních nebo cementových výplní (ochranná vrstva proti vlhkosti)
- Pečetění kariérních lézí za účelem jejich zastavení
- Opravy malých defektů v kompozitních a amalgámových výplních
- Pečetění dočasných zubů

Způsob použití:

Fisury by se mely zapečetit co nejdříve, jakmile erupce zuba dovolí ošetření a je možné zajistit suché pracovní pole. Po osušení důkladně vyčistěte povrch určený k pečetění (rotačním kartáčkem/cisticí pastou), ostříkejte a vyušte. Je-li to nezbytné, v případě začínajícího kazu nebo při nejasné diagnóze, rozšířte fisury pomocí jemného rotačního nástroje.

Leptání:

Naneste **Vococid** leptací gel (pro kontrolu modré zbarvený, větřete jednorázovým štětečkem s krátkým chlupem a nechte působit 15 - 30 s podle stavu skloviny. Důkladně opláchněte a osušte. Naleptaná sklovina by měla mít opákní a matně-bílý vzhled. Za každou cenu se vyvarujte kontaminace. Dodržte návod k použití preparátu **Vococid**.

Nanášení stříkačkou:

Sejměte ochranný kryt stříkačky. Na stříkačku **Fissurit FX** našroubujte novou kanylu. Abyste zabránili vzniku bublin, držte stříkačku kolmo a materál vymáčkněte až do špičky kanyly.

Fissurit FX při malém až středním tlaku z kanyly vytéká homogenně. Je-li nutný větší tlak, zkonztrólujte, zda není kanya upcaraná.

Fissurit FX nanášejte do fisury nebo kavity od okraje a nechte jej 15 - 20 s penetrovat. Odstraňte všechny vzduchové bublinky (např. tenkou sondou).

Důležité: Po použití povytáhněte pist, uvolníte tak tlak ve stříkačce a zabráňte nechtěnému vytékání materiálu.

Vytvrzování světlem:

Fissurit FX vytvrzuje po dobu 20 s na každém pečetěném místě a poté zkontroluje. Pro vytvrzení tohoto materiálu světlem jsou vhodné běžné polymerační lampy. Světelný výkon halogenových lamp by měl být alespoň 500 mW/cm² a u LED lamp by měl být nejméně 300 mW/cm². Deficitní plochy pečeteťte opakováně, přebytky pečlivě odstraňte (např. diamantem pro dokončování) a je-li to nutné, vyleštěte (gumovým leštěcím kotoučkem).

Poté aplikujte fluoridový lak na ošetřované i sousední zuby.

Pokyny a upozornění:

Pracovní pole, které nelze dostatečně vysušit, je ohroženo (částečně) předčasnou ztrátou pečetění. V takových případech se doporučuje aplikovat fluoridový lak nebo pečetit skloionomermí cementem, dokud nebudé možné perfektní pečetění.

Je-li naleptaný povrch kontaminován (např. slinou) může být snížena schopnost adheze **Fissurit FX**. V případě kontaminace je třeba takový povrch znovu vyčistit, nalepat přibližně po dobu 10 - 20 s, ostríkat a vysušit.

Adezie můžete po leptání zvýšit použitím bondu (např. v případě obtížného vysušení nebo rozsáhlého pečetění).

I pouhým vystavením materiálu **Fissurit FX** světu stomatologické soupravy se spustí polymerace (vzrůstá viskozita).

Po aplikaci zkontrolujte sulkus a odstraňte zbytky materiálu.

Fissurit FX obsahuje Bis-GMA, diuretan dimetakrylát, BHT, benzotriazol-derivát i fluorid sodný. **Fissurit FX** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivnosti (alergie) na některou z jeho složek. Pokud možno zabráňte kontaktu se sliznicí. Nepoužívejte čisticí nebo sušící přípravky obsahující fenolické složky (např. eugenol, thymol), mohou zabránit úplné polymeraci. Vhodným pečetěním je možné zastavit vznik kariérních lézí (např. kolem výplní), pokud není žádoucí nebo možné zhotovení nové výplní. V tomto případě výčistěte postízenou plchu, připravte jak nejméně je to možné a naleptejte oblast skloviny. Doporučuje se pečetit celou výplní.

V případě ortodontické léčby zajišťuje pečetění dobrav a trvalou ochranu v místech se ztěženou ústní hygiénou.

Fluoridace by měla ve všech případech pokračovat, aby ochránila před vznikem zubního kazu i nepečetěná místa.

Skladování:

Po použití ze stříkačky sejměte kanylu a uzavřete víckem. Před dalším použitím stříkačky nasadte nový hrot pro přímou aplikaci. **Fissurit FX** skladujte při teplotě 4 °C až 23 °C a chráťte před světlem. Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v Zubním lékařství. Příslušné informace o použití – ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zadovolený za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.



Instrucțiuni de folosire

Descrierea produsului:

Fissurit FX este un material de culoare albă fotopolimerabil pentru sigilare, cu conținut de fluor și o matrice de umplere cu o concentrație mare (> 50 %).

Indicații:

- Sigilarea/obturarea sănăturilor și fisurilor, precum și a cavităților mici
- Sigilarea/acoperirea suprafețelor de smalt deteriorate
- Ancorarea dispozitivelor ortodontice și acoperirea locurilor cu predispoziție la carii pe toată durata tratamentelor ortodontice
- Sigilarea obturațiilor din compozit sau ciment (strat protector împotriva umidității)
- Sigilarea leziunilor carioase în scopul opririi lor
- Restaurarea defectelor mici în obturațiile de compozit și amalgam
- Sigilarea dintilor deciduali

Aplicații:

Fisurile trebuie sigilate cât mai devreme posibil, imediat după ce eruperea dintilor permite tratamentul dental și atunci când controlul umidității este posibil. După uscare curățăți bine suprafațele ce trebuie sigilate (perii rotative/paste), spălați și uscați zona. În cazul leziunilor carioase sau al unui diagnostic neconcludent, mărîți fisura cu ajutorul unui instrument ascuțit cu vârf fin.

Găsirea:

Aplicați gelul demineralizant **Vococid** (acesta prezintă o culoare albastră pentru controlul aplicării), cu ajutorul unei pensule aplicatoare de unică folosință și lăsați să acționeze timp de 15 - 30 sec în funcție de condiția smalțului. Spălați bine și uscați zona. Smalțul demineralizat trebuie să prezinte un aspect opac și alb-mat. Evitați orice contaminare ulterioră. Urmați instrucțiunile de folosire ale produsului **Vococid**.

Aplicarea:

Îndepărtați capacul protector al seringii. Introduceți un vârf de aplicare nou în vârful seringii de **Fissurit FX**. Pentru a evita formarea bulelor de aer, mențineți seringa în poziție verticală și împingeți materialul până ce acesta ajunge la vârful aplicatorului.

Fissurit FX curge omogen din vârful aplicator la o apăsare usoară sau medie. Verificați vârful aplicator cu scopul de a nu fi infundat în cazurile când se aplică o presiune mai mare.

Aplicați **Fissurit FX** de la marginea fisurii sau a cavității către interiorul acesteia și lăsați să penetreze timp de 15 - 20 sec. Eliminați orice bulă de aer (cu ajutorul unei sonde dentare cu vârf fin).

Important: După aplicare răsuștiți pistonul seringii pentru a scădea presiunea și a evita sursegeră inutilă de material.

Fotopolimerizarea:

Polymerizați **Fissurit FX** timp de 20 sec pe suprafață realizată și verificăți zona sigilită. Lâmpile convenționale de polimerizare pot fi folosite pentru fotopolimerizarea acestui material. Raza luminosă trebuie să atingă cel puțin 500 mW/cm² respectiv lâmpile cu bec halogen și de cel puțin 300 mW/cm² pentru lâmpile de tip LED. Resigilati sănături, îndepărtați surplusul de material cu grijă (de ex. cu o freză de finisare diamantată), slefuți dacă este necesar (cu ajutorul unui instrument de slefuitor de tip elastomer). Apoi aplikați un lac cu fluor pe dinții tratați și pe cel învecinat.

Atenționări și măsuri de precauție:

Dacă suprafața de lucru nu poate fi menținută suficient de uscată, există risici unei pierderi (partiale) și sigilări. În astfel de cazuri, aplicarea unei lacuri sau a unui sigilant de tip ciment ionomer de sticla este recomandată până când se ajunge la o sigilare perfectă.

Dacă suprafața gravată este contaminată (de ex. de salivă), adeuzează producătorul **Fissurit FX** poate fi redus. În cazul contaminării, curățați și demineralații din nou timp de 10 - 20 s, spălați și uscați.

Adeuzează poate fi marită, după gravarea, prin folosirea unui sistem adeziv (de ex. în cazul dificultății în controlul umidității / sigilare extinsă).

Expuneti **Fissurit FX** la lumina lămpii de lucru numai pentru o perioadă scurtă de timp deoarece polimerizarea poate începe (vâscositate mărită).

Verificați sănțul după aplicare și îndepărtați surplusul de material.

Fissurit FX conține Bis-GMA, dimetacrilat diuretan, BHT, derivat de benzotriazol cât și fluorură de sodiu. A nu se folosi **Fissurit FX** în cazuri de hipersensibilitate (alergii) cunoscute la unul dintre acești ingredienți. Evitați contactul cu mucoasa cât de mult este posibil. Nu folosiți agenți de curățare sau uscare ce conțin substanțe fenolice (de ex. eugenol, timol) deoarece acestea inhibă procesul de polimerizare.

Leziunile carioase (de ex. în jurul obturațiilor) pot fi estompate prin sigilarea adecvată dacă refacerea obturației nu este dorită sau posibilă.

Pentru acest motiv curățați zona afectată și preparați cavitatea cu cât mai putină pierdere de substanță posibil și apoi gravati smalțul. În astfel de cazuri este recomandată sigilarea completă a obturației.

În caz de tratament ortodontic în zonele de igienă dentară precară, sigilarea acestora poate oferi o protecție bună și permanentă.

Sigilarea trebuie continuată în toate cazurile pentru a proteja dintele nesigilat de carii.

Păstrarea:

Scoateți vârful de aplicare al seringii după utilizare și puneti capacul protector. Înainte de următoarea folosire a seringii înlocuiți vârful de aplicare cu unul nou. Păstrați la temperaturi între 4 °C și 23 °C și feriti de lumină. A nu se utiliza produsul după data expirării.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor lăvrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor afișându-le în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a înțregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garanțiam calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.



Инструкции за употреба

Описание на продукта:

Fissurit FX е бял, фотополимеризиращ фисурен силант с флуориди и високо пълнително съдържание (> 50 %).

Показания:

- Запечатване/обтуриране на вдълбнатини и фисури както и малки кавитети
- Запечатване/покриване на увредени емайлови повърхности
- Фиксиране на ортодонтични апарати и покриване на повърхности, които са изложени на увеличен риск от карies по време на ортодонтско лечение
- Запечатване на композитни или циментни обтурации (предпазващ слой смеси влагата)
- Запечатване на кариеесни лезии за да бъде спряно развието им
- Възстановяване на малки дефекти в композитни и amalgамени обтурации
- Запечатване на временни зъби

Указания:

Фисурите трябва да се запечатват колкото е възможно по-рано след пробива на зъба – веднага щом бъде възможно да се провежда лечение при сухо работно поле. След изолиране на оперативното поле, почистете напълно повърхностите, които ще бъдат запечатани (ротираща четка/почистваща паста), изплакнете и подсушете. В случаи на начален карies или неясна диагноза разширете фисурата с фин инструмент.

Евидене:

Нанесете евацгел **Vococid** (син цвят за контрол), втрите с късокосметичен апликатор и оставете да действа 15 – 30 s според състоянието на емайла. Изплакнете обично с вода и подсушете. Евиденият емаил би трябвало да изглежда непрозрачен и матов на вид. Избегвайте следваща замърсяване. Моля, направете справка с Инструкциите за употреба на **Vococid**.

Нанасяне със спринцовка:

Свалете предпазната капачка на спринцовката. Поставете нова канюла на спринцовката **Fissurit FX**. За да избегнете въздушните пули, дръжте спринцовката вертикално и изтласкайте материала до върха на канюлата.

Fissurit FX изтича хомогенно от канюлата под лек до умерен натиск. Ако се налага упражняване на по-голямо налягане, проверете дали канюлата не е запушена. Нанесете **Fissurit FX** от границата към дългото на фисурата или кавитета и оставете да проникне 15 – 20 s. Отстранете въздушните меухрета (напр. с финна сонда).

Vажно: Върнете буталото на спринцовката след използването й, за да я освободите от налягането и да избегнете ненужно изтичане на материала.

Фотополимеризация:

Полимеризирайте **Fissurit FX** за 20 s на повърхност и проверете запечатването. За полимеризацията на този материал са подходящи конвенционалните лампи за фотополимеризация. Интензивността на светлинния поток трябва да бъде най-малко 500 mW/cm² за халогеновите лампи и 300 mW/cm² за LED лампите. Запечатайте повторно трудните участъци, отстранете излишната влагомагнитно (напр. с финиращ диамант) и полирайте, ако е необходимо (с полирна гумичка). След това нанесете флуор лъскър за кратко време, за да се избегнате перфектно запечатване.

Ако евидената повърхност бъде замърсена (напр. със слюнка), адхезията на **Fissurit FX** може да бъде намалена. В случаи на замърсяване, почистете, евидентвайте отново за около 10 – 20 s, изплакнете и подсушете. Адхезията може да се подобри като след евиденето се използва банд (трудно подсушаване или запечатване).

Излагайте **Fissurit FX** на светлината на юнита само за кратко време, защото иначе полимеризацията ще започне (високозитетът ще нарасне). Огледайте сулкуса след нанасянето и отстранете всички остатъци от материала.

Fissurit FX съдържа Bis-GMA, диуретан диметакрилат, BHT, бензотриазол, derivat, както и нафтrevil. **Fissurit FX** не трябва да се използва в случаи на известна свръхчувствителност (алергия) към някоя от тези съставки. Избягвайте контакт с лигавицата доколкото е възможно. Не използвайте почистващи и подсушаващи агенти, които стъклвате фенолни съединения (напр. еugenol, timol), тъй като те могат да инхибират пълната полимеризация. Кариеесни лезии (напр. по ръба на обтурация) могат да бъдат спречни чрез поддържащо запечатване, ако подмната на обтурацията не е желателна или не е възможна. За тази цел почистете съответните участъци, препарирайте колкото е възможно по-щадящо и евидентвайте само емайла. Препарирайте се запечатване на цялата обтурация. В случаи на ортодонтско лечение и затруднена хигиена, запечатването на рисковите участъци може да осигури добра и продължителна защита.

Във всички случаи флуоризациите трябва да продължат, за да се защищат незапечатаните зони от карies.

Съхранение:

След употреба свалете канюлата от спринцовката и поставете на място той предпазната капачка. Преди следваща използване на спринцовката съставете върха ѝ за директно нанасяне с нов. Съхранявайте **Fissurit FX** при температура между 4 °C - 23 °C и пазете от светлина. Не използвайте след изтичане на годност.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-dobrata, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или пропорки не ви освобождават от задължението си да изprobavate качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е вън от нашия контрол, потребителите е лично отговорен за използването им. Разбира се, ги гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.

Navodila za uporabo

Opis proizvoda:

Fissurit FX je snov bele barve s fluoridom za zapiranje razpok, ki se struje na svetlobi in ima visoko vsebnost polnilnih snovi (> 50 %).

Indikacije:

- Zapiranje/polnitev razpok in jamic ter manjših luknjic
- Zapiranje/oblaganje poškodovane površine sklenine
- Sidranje kletkasto ortopedskih regulirnih sistemov in oblog predilekcijskih mest z območjem grilobe (kariesa) pri kletkasto ortopedskih posegih
- Zapiranje polnitez iz umetne mase ali cementa (zaščitni sloj pred vlagom)
- Zapiranje kariognih ležij za ustvarjanje mirovanja
- Popravilo manjših okvar na polnilih iz umetne mase ali amalgama
- Zapiranje mlečnih zob

Uporaba:

Zapiranje razpok naj se po možnosti izvrši toliko zgodaj, da je okluzalna površina popolnoma upodblijiva in je zagotovljeno ustrezno sušenje. Po ustremem sušenju zapirane površine to po možnosti mehansko očistite (vrteča ščetka/cištilna pasta), napršite s sprejem in posušite. Pri začetnem kariesu, pri nejasnih ugotovitvah in pri podobnih situacijah mesto razširite s finim instrumentom.

Postopek jedkanja:

Jedkalni gel **Vococid** nanesite s kratkodlakim čopičem za enkratno uporabo (kontrola z modro barvo) in odvisno od stanja sklenine pustite delovati 15 – 30 s. Temeljito napršite s sprejem in posušite; jedkan sklenina naj bi bila neprozorna in mat bele barve (obvezno preprečite okuženost!). Prosimo, da upoštevate informacijo za uporabo sredstva **Vococid**.

Uporaba z brizganjem:

Odstranite zapiralni pokrovček brizgalke. Na brizgalke s sredstvom **Fissurit FX** privrite novo kanilo. Brizgalko držite navpično in radi odstranjevanja morebitnih zračnih mehurčkov potisnite material naprej proti konici kanile.

Fissurit FX teče iz kanile enakoverno pri rahlem oz. srednjem stiskanju. Če morate kanilo močno stisniti, preverite, ali ni morda zamazena.

Fissurit FX vnesite od roba v razpoko oz. luknjico in počakajte približno 15 - 20 s, da snov steče v notranjost. Po potrebi odstranite morebitne zračne mehurčke (npr. s fino sondou).

POMEMBNO: Po končnem nanosu rahlo zavrite bat do sprostite pritsika, da preprečite nepotrebno dodatno stekanje snovi.

Strjevanje:

Fissurit FX strdite (20 s za vsako površino) in preverite zapiranje. Za strjevanje materiala s svetlobo so primerne naprave za polimerizacijo poljubnega proizvajalca. Svetlobna moč naj ne bo manjša od 500 mW/cm² pri halogenih svetlobnih napravah in 300 mW/cm² pri lučkah tipa LED. Slabe spoje naknadno dodatno zaprite, obenem sredstvo previdno odstranite (npr. z uporabo finega diamanta), po potrebi izvršite poliranje (gumijasto polirno orodje). Za zaključek obdelovanje v sosednjem zobe, po možnosti pa celotno zobovje, premažite s fluoridno prevleko.

Navodila in varnostni ukrepi:

Pri nezadostno trajajočem sušenju obstaja nevarnost (deloma) predčasnega odpadanja zapiralnega sloja. V takih primerih je priporočljivo uporabiti fluoridno prevleko oz. zapiranje z steklenim ionomernim cementom, s čimer je mogoče brezhibno zapiranje.

Če se jedkana površina kontaminira (okuži) – (npr. s silno), lahko nastopi zmanjšana oprjemljivost. V primeru okužbe mesto očistite, ga ponovno jedkajte pribl. 10 - 20 s, napršite s sprejem in posušite.

Oprijemljivost se lahko izboljša z uporabo lepila po jedkanju (pri težavnem sušenju pa z dodatnim zapiranjem).

Fissurit FX izpostavlja svetlobi lučke OP le kratek čas, ker se sicer takoj začne polimerizacija (viskoznost sredstva se s tem zmanjšuje).

Po uporabi preverjajte sušnik in po potrebi odstranite morebitne ostanske materiala.

Fissurit FX vsebuje Bis-GMA, di-uretan dimetakrilat, BHT, benzol-triazol derivat in natrijev fluorid. Pri znani preobčutljivosti (alergiji) na te sestavine **Fissurit FX** materiala ne smete uporabiti. Stikov s sluznicno se po možnosti izogibajte. Cištilna sredstva in sredstva za sušenje s fenolnimi sestavinami (npr. eugenol, timol) preprečujejo popolno polimerizacijo, zato jih ne smete uporabljati!

Kariozne ležije (npr. okrog polnila) se lahko z ustreznim zapiranjem vzpostavi v mirovanje, če obnovitev polnenja ni začelena ali če ta ni možna. Zato morate pridajoča območja očistiti, po možnosti minimalno preparirati in v območju sklenine jedkati. V takih primerih je priporočljivo, da izvršite zapiranje celotnega polnila.

Pri kletkasto ortopedskih posegih v območju omejene zbrane higiene se lahko z zapiranjem območja dosegne dobra in trajna zaščita. Ukrepi z uporabo fluorida se lahko nadalje izvajajo v vseh primerih za zaščito nezaprtih področij zobovja pred zubočno grilobo (karies).

Shranjevanje:

Po uporabi kanilo odstranite z brizgalke in namestite pokrovček brizgalke. Pred ponovno uporabo brizgalke je treba kanilo za direktno uporabo zamenjati z novo. **Fissurit FX** shranjuje pri temp. 4 °C - 23 °C in zaščiteni pred svetloto. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparativ, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnji in presoje o primernosti za načrtovanovo uporabo naših preparativ. Ker poteka uporaba naših preparativ brez našega nadzora, nosite odgovornost sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

Návod na použitie

Popis výrobku:

Fissurit FX je biele, svetlom tuhnúce pečatidlo fisúr s fluoridom a vysokým obsahom výplňového materiálu (> 50 %).

Indikácie:

- Pečatenie/výplň fisúr a jamic a drobných kavíť
- Pečatenie/krytie poškodeného povrchu skloviny
- Ukončenie regulačných systémov v čelustnej ortopédii a pokrytie predliekacích miest zubných kazov v čelustno-ortopedických ošetrovaniach
- Pečatenie výplní v kompozitných materiáloch alebo cementov ochrannou vrstvou proti vlhku
- Zapečatenie kariogných ležíz za účelom zastavenia kazového procesu
- Oprava malých defektov na kompozitných a amalgámových výplniach
- Pečatenie mliečnych Zubov

Aplikácia:

Pečatenie fisúr sa má vykonať čo najskôr, pokiaľ sa oklúzna plocha dá úplne stvárnia a dokonale vysušiť. Pečatené plochy po vysušení mechanicky dôkladne očistite (rotujúca kefa/čistiaca pasta). Pri začínajúcim kaze alebo nejasných nálezech fisúru v prípade potreby rozširte jemným nástrojom.

Leptanie:

Leptaci gel **Vococid** naneste štetcom na jedno použitie s krátkym vlasom (kontrolujte podľa modrého sfarbenia) a v závislosti od stavu skloviny nechajte pôsobiť 15 - 30 s. Ošetrené miesto dôkladne vysprejte a vysušte, naleptaná sklovina by mala byť opäkná a matne biela (je bezpodmienečne nutné zabrániť kontaminiácii!). Dodržujte, prosím, návod na použitie **Vococidu**.

Aplikácia injekčnou striekačkou:

Odstráňte úzaver injekčnej striekačky. Na striekačku **Fissurit FX** naskrutkujte novú kanylku. Striakačku držte zvislo a pre odstránenie prípadných vzduchových bublin materiál vytlačte až k hrotu kanyly.

Pri ľahkom až strednom tlaku **Fissurit FX** z kanyly rovnomerne vytieká. Ak sa musí zvýšiť tlak, prevedzte sa, či kanya nie je upchaná.

Fissurit FX skrajna nanášajte do fisúry resp. kavít a nechajte ho prenikať cca 15 - 20 s. Prípadné vzduchové bublinky odstráňte (napr. jemnou sondou).

Dôležité: Po skončení aplikácie pootočte piest, aby sa uvoľnil tlak, čím zabráňte následnému vytiekaniu materiálu.

Vytvrdzovanie:

Fissurit FX vytvrdte (jednu plochu 20 s) a skontrolujte zapečatenie. Na vytuhnutie materiálu svetlom sa hodia polymerizačné prístroje dostupné na trhu. Svetelný výkon by nemal klešnúť pod 500 mW/cm² pri halogenových svetlobnih napravah in 300 mW/cm² pri lučkah tipa LED. Deficity doplnite pečatidlom, prebytky materiálu opatrne odstráňte (napr. jemnou diamantovou finýrkou), ak je to potrebné, vyleštite jemným gumovým kotúčom. Ošetrené ako aj susediace zuby, a pokiaľ je to možné aj celý chrup upravte na záver fluoridovým lakom.

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:

Pri nedostatočnom vysušení pracovného poľa hrozí nebezpečenstvo predčasného (čiastočného) odlučenia pečatidla. V týchto prípadoch sa odporúča použiť fluoridový lak, resp. niektorého skloionomérny cementu, až kým sa nedosiadne bezchybné zapečatenie.

V prípade kontaminácie naleptanej plochy (napr. slinami) môže sa prilňavosť znížiť. Pri kontaminácii postihnuté miesto očistite, znova leptajte cca 10 - 20 s, vysprejte a vysušte.

Prilňavosť sa môželepšiť použitím bondingu po leptaní (v prípade sláženého vysušenia, pečatenia väčšej plochy).

Fissurit FX vystavujte pracovnému svetlu len krátko, aby sa nezačala polymerizačia, čo sa prejaví rastúcou viskozitu.

Po aplikácii skontrolujte ryhu a odstráňte pripradné zvyšky materiálu.

Fissurit FX obsahuje Bis-GMA, diuretan dimetakrilát, BHT, benzotriazolodrivát, ako aj fluorid sodný. Pri známej precitlivosti (alergii) na tieto zložky **Fissurit FX** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku. Pokiaľ je to možné zabrániť kontaktu so sliznicou.

Cistiacie a sušiace prostriedky na báze fenolu (napr. eugenol, thymol) inhibujú polymerizáciu a preto ich nepoužívajte! Kariogene ležíze (napr. okolo výplní) sa dajú zodpovedajúcim pečatením zastať, ked obnova výplne nie je želaná alebo nie je možná. V tomto prípade pri slušné oblasti očistite, pokiaľ je to možné preparujte čo najmenej a naleptajte v oblasti skloviny. V takýchto prípadoch sa odporúča zapečať celú výplň. U čelustno-ortopedických ošetrovín v oblastiach, kde je obmedzená možnosť ústnej hygiény, možno zapečať čiastočne oblasť dosiahnuť dobrú a trvalú ochranu. Vo všetkých prípadoch je potrebné pokračovať vo fluorizácii, aby nezapečatené časti chrupu boli chránené pred kazom.

Skladovanie:

Po použítiu kanyly odstráňte zo striekačky a nasadte úzaver. Pred novým použitím striekačky musíte kanylu k pramej aplikácii nahradíť novou. **Fissurit FX** skladujte pri teplote 4 °C - 23 °C chránený pred svetlotou. Po uplynutí dátumu exspirácie sa prípravok nesmie použiť.

Naše prípravky sú využívané pre použitie v Zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady dávané podľa najlepšieho vedomia a nezávazne. Našimi pokynmi a rádmi nie ste zbaveni toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.

Naudojimo instrukcija

Produktu aprašymas:

Fissurit FX yra balta, matinis šviesa kietinamas vagelių silantas su fluoridais ir didesniu užpildu kiekieui (ne mažiau kaip 50 %).

Indikacijos:

- Vagelių ir duobelius, taip pat mažų ertmių hermetizavimas/užpildymas
- Pažeistų emalio paviršiu hermetizavimas
- Ortodontinių prietaisų tvirtinimai ir padidintos karieso rizikos zonų padengimai ortodontinio gydymo metu
- Cemento ir kompozito plombų hermetizavimas (apsauginis sluoksnis nuo drėgmės)
- Kariozinų pažeidimų hermetizavimui stabilizavimo tikslu
- Mažų defektų atstatymui kompozitu ir amalgamos restauracijose
- Pieninių dantų hermetizavimas

Nurodymai:

Vagelių turėtu būti hermetizuojamas tuo po danties išdygimo, kai tai galima palaikti gydymui reikalingą sausą darbo lauką. Po išsausinimo kruopščiai nuvalykite hermetizuojamus paviršius (su besukančiu šepeteliu ir pasta), nuplaukitė ir nusausinkite. Tais atvejais, kai diagnozuojamas kariesas ar neaiški diagnozė, išplėskite vagelę plonu instrumentu.

Esdinimas:

Aplikuokite **Vococid** esdinimo geliu (mélyna spalva kontrolei), pasklejite trumpo plauko vienkartiniais šepeteliiais ir palikite veikti 15 - 30 s, priklausomai nuo emalio. Kruopščiai nuplaukite ir nusausinkite. Gerai išėsdintas emalis yra matinis ir pabalęs. Venkite užteršimo seišėmis ir kitais burnos skyssiai.

Taip pat rekomenduoja susipažinti su **Vococid** instrukcija.

Aplikavimas švirkst:

Nuimkite nuo švirksto apsauginį dangtelį. Uždékite naują kaniulę ant **Fissurit FX** švirksto lengvai sukdami. Kad išvengtumėte oro burbulų, laikykite švirkštą vertikaliai ir adatos galučią laikykite neištraukdami iš išspausdintos medžiagos kiekio.

Fissurit FX homogeniškai teka esant švelniams ir vidutiniams spaudimui. Patirkinkite kaniulę nuo uždžiūvimo, jei reikia stipriai spaussti, norint išspausdinti medžiagą.

Aplikuokite **Fissurit FX** į vagelę ar ertmę ir leiskite penetruti 15 - 20 s. Pašalinkite oro burbulus, jei jų yra, p. plonu zondu.

Svarbu: Pasukite švirkštą stumoklij po aplikavimo, kad atpalaiduotumėte spaudimą ir išvengtumėte bereikalingo medžiagos nutekėjimo.

Kietinimas:

Kietinkite **Fissurit FX** 20 s kiekvienu paviršiu ir po patirkinkite hermetizáciukam. Polimerizáciu tinka jprasti polimerizatoriai. Minimalus šviesos intensyvumas: 500 mW/cm² halogeniniam polimerizatoriu, 300 mW/cm² LED.

Hermetizuokite pakartotinai pagal bútinýbę, atsargiai pašalinkite pertekliai (pvz., švelnias deimantiniai gražtai) ir poliukosite pagal bútinýbę (gumytémis). Po to aplikuokite fluoro laką ant gydymu ir gretimų dantų.

Patarimai ir atsargumo priemonés:

Jezi darbo laukas darbo metu negali būti pilnai izoliuotas nuo užteršimo, tai galí itakoti priešlakinjai hermetikom netekim. Tais atvejais fluoro lako aplikavimas ar hermetizavimas stiklo jonomeriniu cementu rekomenduotinas, kol bus galima hermetizuoti silantu.

Jezi išėsdinti paviršiai yra užteršiami darbo metu (pvz., seišėmis), **Fissurit FX** adhezija galí būti abejotina. Tais atvejais rekomenduojama nuplauti, nusausinti, išėdinti pakartotinai 10 - 20 s, nuplauti, nusausinti.

Adhezija galí būti pagerinta po édiminu, naudojant surišimo sistemą (sudétingas išsausinimas ar prailgintas hermetizavimas).

Venkite ilgaalkio odontologinio šviesuto šviesos patekimo ant **Fissurit FX**, nes galí prasideti kietejimas (padidėja klampumas).

Po aplikavimo patirkinkite dantų vagelę ir pašalinkite medžiagos likučius.

Fissurit FX savo sudétinge turi Bis-GMA, diuretan, dimetakrilato, BHT, benzotriazoliderivát, taip pat natriufluorido. **Fissurit FX** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintum jautrumui (alerģijai) bent vienai iš šių sudétingų dalių. Venkite kontaktu su burnos gleivinėmis. Nenaudokite valančių ir susaunančių medžiagų turinčių fenolio (pvz., eugenolio, timolio), nes tai galí itakoti pilnai polimerizacijai.

Karioziniai pažeidimai (pvz., aplink plombas) galí būti sustabdži esant adekvaciā hermetizavimui, jei plombų atnaujinimas néra pageidautinias ar galimas. Tokiasi atvejais nuvalykite atlitinkamą paviršių, paruoškite minimaliai invaziviai pagal galimybės ir ésdinkite. Pabaigtais plombos hermetizavimais yra rekomenduojamas.

Esant ortodontiniams gydymams, pablogėjusios higienos sritys gali būti išoliuojamos, norint apsaugoti tuo karieso. Fluoro preparatu naudojimas turėtų būti tesiama visose nehermetizuotose srityse karieso profilaktikai.

Saugojimo ypatumai:

Tuoju pat po panaujolimo gerai užsukite **Fissurit FX** švirkštą. Nuimkite aplikavimo kaniulę ir užsukite apsauginę galvutę. Prieš sekantį naudojimą uždékite nauja aplikavimo kaniulę. Laikykite **Fissurit FX** 4 °C - 23 °C temperatūroje ir ne tiesioginėje saulės šviesoje. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamą žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo ūžių preparaty tinkamumo nurodytiems tiksliams kontroliams. Kadangi mes negalime kontroliuoti, kaip šie preparatai naujodami, už tai visiškai atsakome vartotojais. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygomis.



Lietošanas instrukcija

Produkta apraksts:

Fissurit FX ir balts, gaismā cietējošs fisuru hermetizācijas materiāls ar fluorīdu un augstu sastāvdaļu saturu (> 50 %).

Pieļiešanas jomas:

- Fisūru un bedrišu, kā arī nelielu dobumu hermetizācija/plombēšana
- Emajas virsmas bojājumu hermetizācija/venēri
- Žokļa ortopēdisko regulēšanas sistēmu piestiprināšana un kariesam labveľīgo vietu nosegšana žokļa ortopēdikājās procedūrās
- Plastmasas vai cementa plombu hermetizācija (aizsargslāni pret mitrumu)
- Kariesa bojājumu hermetizācija, lai apturētu tālāko attīstību
- Nelielu defektu labošana plastmasas un amalgamas plombās
- Piena zobu hermetizācija

Lietošana:

Fisūru hermetizācija jāveic pēc iespējas ātrāk, tīklīdz košlāšanas virsma ir pilnībā redzama un ir iespējams nodrošināt sausus darba zonus. Pēc sausus darba zonas izveidošanas hermetizējamās virsmas ir mehāniski jānotira (rotējošā suka/tīršanas pasta), jāapsmīdzina un jānožāvē. Ja ir emajas kariess vai atradne nav skaidra, dažos gadījumos fisūru ir jāaplāšina ar smalku instrumentu.

Kodināšanas process:

Ar vienreiz lietojamto otīnu, kurai ir tīsi sari, uzklājiet **Vococid** kodināšanas gelu (kontrolejot pēc zilās krāsas) un, atkarībā no emajas īpatnībām, laujiet iedarboties 15 - 30 s. Rūpīgi apsmīdziniet un nozāvējiet; kodinātajai emajai jāizskatās daļēji caurspīdigai un matēti balai (niepielaujot kontamināciju)!

Lūdzu ievērtov **Vococid** lietošanas instrukciju.

Uzkļāšana ar šķirci:

Noņemiet šķirces vāciņu. Uz **Fissurit FX** šķirces uzskrūvējiet jaunu kanili. Turiet šķirci vertikāli un izspiediet materiālu līdz kaniles galam, lai atbrīvotos no iespējamiem gaisa burbulišiem.

Izmantojot vieglu vai vidēju spiedienu, **Fissurit FX** no kaniles izplūst vienmērīgi. Ja ir nepieciešams lielāks spiediens, pārbaudiet, vai kanile neaizstropojas.

Iepildi **Fissurit FX** fisūrā vai dobumā, sākot no malām, un laujiet iedarboties apmēram 15 - 20 s. Likvidējiet gaisa burbulišus (piem., ar tievu zondi).

Svarīgi: kad apliečana ir pabeigta, nedaudz pagrieziet virzuli, lai mazinātu spiedienu un nelautu materiālam turpināt spiesties laukā no šķirces.

Saciņš:

Laujiet **Fissurit FX** satietēt (20 s uz virsmas) un pārbaudiet hermetizāciju. Lai materiāls satietētu gaismā, var izmantot tirdzniecībā pieejamās polimerizācijas ierīces. Gaismas jaudai nevajadzētu būt mazākai par 500 mW/cm² (halogēnu lampas) vai 300 mW/cm² (gaismas diožu lampas). Plānākā vietas hermetizējiet atkārtoti, pārpaliikuvi uzmanīgi, noņemiet (piem., izmantojot nolīdzināšanas dimanta urbi), ja nepieciešams, noplūdējiet (gumijas pulētājs). Nobeigumā apstrādātos zobus un blakus zobus – ieteicamāk, visus zobus – pārklājiet ar fluorīdu laku.

Norādes un drošības pasākumi:

Ja nav nodrošināta pietiekami sausa virsma, pastāv risks, ka hermetizācija (daļēji) zudis prieķšķīcīgi. Šādos gadījumos lietot fluorīdu laku vai hermetizēt ar stikla jonomēru cementu, līdz ir iespējama nevainojama hermetizācija.

Ja kodinātā virsma tiek kontaminēta (piem., ar siekalām), var samazināties adhēzija. Pēc kontaminācijas notīriet, vēlreiz kodiniet apm. 10 - 20 s, apsmīdziniet un nozāvējiet.

Adhēziju var uzaubot, pēc kodināšanas lietojot saistvielu (kad ir grūti nodrošināt sausumus, ir paplašināta hermetizācija).

Fissurit FX tikai išķīcīgi jāpākļauj operācijas lampas iedarbibai, citādi sāk-sies polimerizācija (palieināsies viskozitāte).

Pēc lietošanas pārbaudiet smaganu kabatas, noņemiet materiāla pārpali-kumus.

Fissurit FX satur Bis-GMA, diuretāndimetakrilātu, BHT, benzotriazola atvasinājumu un nātrija fluorīdu. Ja ir ziņmas par paugustīnātu jutību (alerģiju) pret šīm **Fissurit FX** sastāvdāļām, no izmantošanas ir jāatlaut. Iespējams robežas nepielaut saskarī ar glotādu. Tīršanas un nosusināšanas līdzekļi, kuros ir fenols saturašas vielas (piem., eigenols, timols), kavē pilnīgu polimerizāciju, tāpēc tos nedrīkst ielot!

Ar atbilstošu hermetizāciju var apturēt kariesa bojājuma (piem., ap plombām) attīstību, ja plombas atjaunošana nav vēlams vai nav iespējams. Šai nolūkā attiecīgās vietas ir jānotira, iespējami minimāli jāsagatavo un jākodinā emalja. Šādos gadījumos ieteicams hermetizēt visu plombu.

Žokļa ortopēdisko procedūru vietas, kur ir apgrūtināta mutes higiēna, ar hermetizāciju var panākt labu un ilgstošu aizsardzību. Fluorizācija ir jātur-pina visos gadījumos, lai zobu nehermetizētās vietas pasargātu no kariesas.

Uzglabāšana:

Pēc lietošanas izņemiet no šķirces kanili un uzskrūvējiet šķirces vāciņu. Kad nākamreiz lietojiet šķirci, tiešās aplikācijas kanilei ir jāizstāj ar jaunu. **Fissurit FX** jāglabā tumšā vietā 4 °C - 23 °C temperatūrā.

Nelietot pēc devīguma termīna beigām.

Mūsu preparāti ir paredzēti pieļiešanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pieļiešanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pieļiešanās veidam. Tā kā mēs nespējam kontrollēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegā-deiši un pārdošanas noteikumiem.



Upute za upotrebu

Opis proizvoda:

Fissurit FX je svjetlom stvrdnjavajuće sredstvo za pečačenje fisura s fluoridom, bijele boje, s visokim udjelom punila (> 50%).

Indikacije:

- Pečačenje/punjjenja fisura i jamica te malih kaviteta
- Pečačenje/oblaganje oštećenih površina cakline
- Sidrenje čelusno-ortopediskih regulēšanas sistēmu piestiprināšana un kariesam labveļīgo vietu nosegšana žokļa ortopēdikājās procedūrās
- Plastmasas vai cementa plombu hermetizācija (aizsargslāni pret mitrumu)
- Kariesa bojājumu hermetizācija, lai apturētu tālāko attīstību
- Nelielu defektu labošana plastmasas un amalgamas plombās
- Piena zobu hermetizācija

Primjena:

Pečačenje fisura treba uslijediti što ranije, ako je okluzalna površina pot-puno vidljiva i može se jamčiti sušenje. Nakon sušenja, mehanički očistite površine koje treba zapečatiti (rotirajuća četka/pasta za čišćenje), poprska-te i osušite. Kod početnog kariesa ili nejasne dijagnoze fisuru proširite finim instrumentom.

Postupak jetkanja:

Jednokratnim kratkodlakim kistom nanesite gel za jetkanje **Vococid** (kontrola pomoću plave boje) i ovisno o stanju cakline, ostavite da djeli-ju 15 - 30 s. Temeljito poprskačite i osušite, jetkana caklina trebala bi biti neprozirna i mat bijela (obavezno izbjegavajte kontaminaciju). Molimo da obratite pozornost na upute za uporabu sredstva **Vococid**.

Primjena štrcaljkom:

Skinite zaštitnu kapicu sa štrcaljke. Na štrcaljku **Fissurit FX** navijte novu kanili. Štrcaljku držite okomito i da biste uklonili eventualne mjehuriće zraka, istisnite materijal do vrha kanile.

Fissurit FX ravnopravno teče iz kanile uz lagani do srednji pritisak. Ako je potrebno, jačim pritiskom provjerite da kanila nije začepljena.

Fissurit FX unesite s ruba u fisuru odn. kavitet i pustite da djeli-ju 15 - 20 s. Uklonite eventualno postojeće mjehuriće zraka (npr. finom sondom).

Način: Nakon završetka nanošenja, malo okrenite klip za rasterećenje pritska kako biste sprječili nepotrebno kapanje tvari.

Stvrdnjavanje:

Stvrdnите **Fissurit FX** (20 s po površini) i provjerite pečačenje. Za polimerizaciju materijala prikladni su uobičajeni aparati za polimerizaciju. Snaga svjetla ne bi smjela biti manja od 500 mW/cm² kod uređaja s halogenim svjetlom odn. 300 mW/cm² kod LED svjetljakaja. Naknadno pečate manjak materijala, a višak pažljivo uklonite (npr. dijamantnim finirenom), ako je potrebno ispolirajte (gumenim svrdlom za poliranje). Na kraju fluoridnim lakom premažite tretirane zube i susjedne zube, ako je moguće cijelo zubalo.

Upute i mjere opreza:

U slučaju nedovoljnog sušenja postoji opasnost od (djelomičnog) prijevremeno-gubitka pečačenja. U tom se slučaju preporučuje primjena fluoridnog laka odn. kavetit-a sa staklenionomernim cementom sve dok se ne omogući bespriječljivo pečačenje.

Ako se izjetkana površina kontaminira (npr. slinom), može doći do smanje-nog prihanja. U slučaju kontaminacije očistite, ponovo jetkajte oko 10 - 20 s, poprskačite i osušite.

Prihanje možebojno boljšoljati primjenom adhezivnog sredstva nakon jetkanja (kod otežanog sušenja, proširenog pečačenja).

Fissurit FX izlažte samo nakratko svjetlu operacijske svjetiljke jer će u protivnom započeti polimerizacija (viskoznost se povećava). Nakon primjene provje-rite Zubni žlijezb u ukolini eventualno postojeće ostatke materijala.

Fissurit FX sadrži Bis-GMA, diuretan metakrilat, BHT, derivat benzotriazola te natrijev florid. Kod poznatih prevelikih osjetljivosti (alergija) na ove sastojke

Fissurit FX treba odustati od njegove primjene. Po mogućnosti izbjegavajte dodati sa sluznicom. Sredstva za čišćenje i sušenje koja sadrže fenolne tvari (npr. eugenol, timol) sprječavaju potpunu polimerizaciju, stoga ih nemojte upot-rebljavati!

Kariozne ležije (npr. oko ispune) mogu se odgovarajućim pečačenjem dovesti do mirovanja kada ne želite obnoviti ispunu ili obnova ispune nije moguća. U tu svrhu očistite dotična područja, po mogućnosti minimalno pripremite i jetkajte u području cakline. U tom se slučaju preporučuje pečačenje cijele ispune. Kod čelusno-ortopediskih zahvata se u područjuima ogranicene higijene usne šupljine pečačenjem područja može postići dobra i trajna zaštita.

Mjere fluoridacije trebale bi se u svim slučajevima nastaviti kako bi se ne-za-pečaćena područja zuba zaštitala od kariesa.

Čuvanje:

Nakon uporabe skinite kanili sa štrcaljke i ponovo postavite poklopac štrcaljke. Prije ponovne uporabe štrcaljke kaniliu za izravnu primjenu trebate za-mjenjiti novom. Čuvajte **Fissurit FX** na temperaturama od 4 °C do 23 °C, zaštićeno od svjetla. Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Naši preparati razviveni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene prepo-ruke, odnosno naši savjeti danu su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjeti, obave-zni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučenih preparata za planirane rane primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naša kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.



Kasutusjuhised

Toote kirjeldus:

Fissurit FX on fluoriide sisaldav suure täitematerjali sisaldusega (> 50 %) valget väri valguskövastuv fissuurisilant.

Näidustused:

- Vagude ja fissuuride, samuti väikeste kaviteetide hermetiseerimine/ tättmine
- Kahjustunud emailipindade hermetiseerimine/katmine
- Ortodontiliste manuste kinnitamine ja kaariesekalduvusega alade katmine ortodontilise ravi ajal
- Komposit - või tsementtäidiste hermetiseerimine (niiskusevastane kaitse-kiht)
- Karioossete kollete hermetiseerimine nende peatamiseks
- Väikeste defektide korigeerimine komposiit- ja amalgamaatidistes
- Piimahammaste hermetiseerimine

Juhised:

Fissuurid tuleb hermetiseerida kohe, kui hammas on raviks piisavalt lõikunud ja kuiva tööpinnaga tagamine on võimalik. Pärast kuivatamist puhatstage hermetiseeritavad pinnad pöhjalikult (pöörleva harja/puhastuspasta abil), loputage ja kuivatage. Algava kaariese kollete välti ebaselge diagnoosi korral laiendage fissuuri terava instrumendi abil.

Happetöötlus:

Manustage **Vococidi** happegeeli (nähtavuse tagamiseks sinist värv), töödele lühikese harjastega ühekordse harjaga ja laske toimida 15 - 30 sekundit, olenevalt emaili seisundist.

Loputage pöhjalikult ja kuivatage. Happega töödeldud email peab olema tuhahommikus vähemalt 500 mW/cm². Tutvuge ka **Vococidi** kasutusjuhistega.

Süstlast manustamine:

Eemaldage süstla kaitsekork. Asetage uus kanüül **Fissurit FX**-i süstla külge. Öhummülide vältimeks hoidke süstalt vertikaalselt ja suruge materjali kanüülü tipu suunas.

Kerge kuni keskmise tugevusega surumise korral voolab **Fissurit FX** süstlast välja homomeetriselt. Kui peate rakendama tugevamat survet, kontrollige kanüüli ummistuse suhtes.

Kandke **Fissurit FX**-i peale suunaga fissuuri välti kaviteed servast sisepoolle ja laske sellel penitreevad 15 - 20 sekundi jooksul. Eemaldage kõik öhümülidud (nt terav sondi abil).

Tähtis: Keerake süstla kolbi pärast pealekandmist surve leevedamiseks, et vältida materjali ebavajalikku väljavoolamist.

Valgustöötlus:

Polümeriseerige **Fissurit FX**-i 20 sekundit ühe töödeldava pinna kohta ja kontrollige hermetisatsiooni. Selle materjali valgustöötluseks sobivad tavapäraseid polümeriseerimisseadmed. Valguskiirguse võimsus peab haloge-polümeriseerimisseadmetel olema vähemalt 500 mW/cm² ja LED sedmetel 300 mW/cm².

Hermetiseerige puudulikult töödeldud alad uesti, eemaldage ettevaatlil liigne materjal (nt temantpuuri abil) ja poleerige vajaduse korral (kum-mist poleerija abil). Seejärel kandke töödeldud ja naaberhammaste pinnale fluoridlakkki.

Soovitused ja ettevaatusabinōud:

Kui töödeldavat ala ei önnestu piisavalt kuivatada, kaasneb sellega risk herme-tiseerilise katte (osalaiks) enneagaks eemaldumiseks. Sellistel juhtudel soovita-te katnist fluoridlakkiga või hermetiseerimist klaasiomorretemsemendiga, kuni perfekte hermetisatsiooni on võimalik.

Kui happega töödeldud pind kontamineerub (n tūlgega), võib **Fissurit FX** adhesiooni väheneda. Kontamineerimise korral puhatstage ja töödelse happega.

Pärast happenetöötlust võib adhesiooni parandada bondingu abil (raskendatud kuivatuse välti käuemistest).

Hoidke **Fissurit FX**-i töövalguse käes ainult lühikese aega, muidu algab polüme-risatsioon (viskoosus suurenne).

Kontrollige vagi pärast manustamist ja eemaldage kõik materjali jäädjägi. **Fissurit FX** sisaldab bisfenol-A-glücidüüli-metakrilülati (Bis-GMA), diuretaan-dimetakrilülati, butyleeritud hüdroksütolueeni (BHT), bensotriaoolderitaati ja ka naatriumfluoridi. **Fissurit FX**-i ei tohi kasutada teadaoleva ültundlikkuse (alergia) korral üksikoki millise nimetusmatkoositus sauhites. Vältige kokkupuudet limaskestadega nii palju kui võimalik. Ärge kasutage fenolooleid ühendeid (nt eu-rogenoli, tūmooli) sisaldavaid puustus- või kuivatuseaineid, kuna need võivad inhibeerida täljelikku polümerisatsiooni. Karioosseid koldeid (nt täidiste ümbruses) saab peatada vastava hermetiseerimise abil, kui täidise uuendamine ei ole soovitatav või võimalik. Sel eesmärgil puhatstage vastavat alad, valmistage ette nii minimaalsest kui võimalik ja karestage emaili. Soovitatakse vähemalt 4 °C kuni täidise kuivatuse.

Säilitamine:

Pärast kasutust eemaldage kanüül süstla küljest ja kinnitage süstla kork. Enne järgmisi kasutusi asendage otsene aplikatsioonikanüül ueega. Säili-tame **Fissurit FX**-i temperatuurivahemikus 4 °C kuni 23 °C ja hoidke valguse eest kaitstult. Mitte kasutada pärast kölblikkusaja lõppu.

Meie toodetud preparaadiid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitut preparaatiiditide korral on võimalik saada meilt sulusil ja/või kirjalikke näpunäiteid. Kuna meie preparaatiiditide kasutamine toimub mieiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklikul vastutusel. Meil omalt poolt garanteerime preparaatiidit kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Last revised: 04/2015

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

